TEAC

9A06054500

A-H500

INTEGRATED STEREO AMPLIFIER

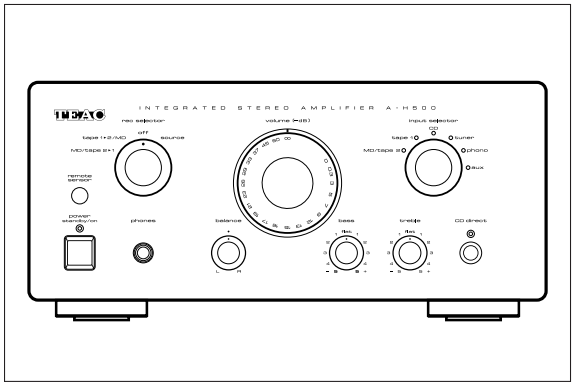
Thanks for buying a TEAC. Read this manual carefully to get the best performance from this unit.

Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC.
Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts.
Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungsfähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.

Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC.
Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.

Enhorabuena por la adquisición de un TEAC.
Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.



OWNER'S MANUAL 3
MANUEL DU PROPRIETAIRE 11
BEDIENUNGSANLEITUNG..... 19
MANUALE DI ISTRUZIONI 27
MANUAL DEL USUARIO 35

ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ITALIANO
ESPAÑOL

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.
Model number _____
Serial number _____

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

Important Safety Instructions

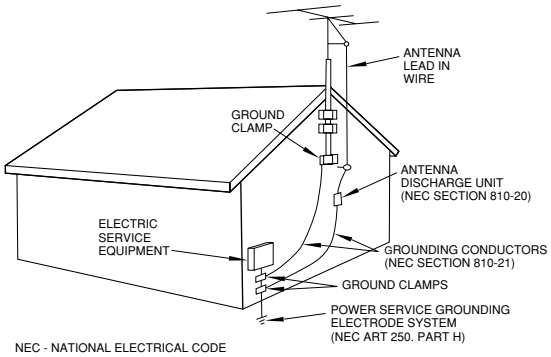
CAUTION:
- **Read all of these Instructions.**
- **Save these Instructions for later use.**
- **Follow all Warnings and Instructions marked on the audio equipment.**

1) Read Instructions — All the safety and operating instructions should be read before the product is operated.
2) Retain Instructions — The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3) Heed Warnings — All warnings on the product and in the operating instructions should be adhered to.
4) Follow Instructions — All operating and use instructions should be followed.
5) Cleaning — Unplug this product from the wall outlet before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a damp cloth for cleaning.
6) Attachments — Do not use attachments not recommended by the product manufacturer as they may cause hazards.
7) Water and Moisture — Do not use this product near water – for example, near a bath tub, wash bowl, kitchen sink, or laundry tub; in a wet basement; or near a swimming pool; and the like.
8) Accessories — Do not place this product on an unstable cart, stand, tripod, bracket, or table. The product may fall, causing serious injury to a child or adult, and serious damage to the product. Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table recommended by the manufacturer, or sold with the product. Any mounting of the product should follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer.
9) A product and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the product and cart combination to overturn.

10) Ventilation — Slots and openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating, and these openings must not be blocked or covered. The openings should never be blocked by placing the product on a bed, sofa, rug, or other similar surface. This product should not be placed in a built-in installation such as a bookcase or rack unless proper ventilation is provided or the manufacturer's instructions have been adhered to.
11) Power Sources — This product should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your product dealer or local power company. For products intended to operate from battery power, or other sources, refer to the operating instructions.
12) Grounding or Polarization — This product may be equipped with a polarized alternating-current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.
13) Power-Cord Protection — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the product.
14) Outdoor Antenna Grounding — If an outside antenna or cable system is connected to the product, be sure the antenna or cable system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built-up static charges. Article 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, provides information with regard to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode.

"Note to CATV system installer:
This reminder is provided to call the CATV system installer's attention to Section 820-40 of the NEC which provides guidelines for proper grounding and, in particular, specifies that the cable ground shall be connected to the grounding system of the building, as close to the point of cable entry as practical.

Example of Antenna Grounding as per
National Electrical Code, ANSI/NFPA 70



15) Lightning — For added protection for this product during a lightning storm, or when it is left unattended and unused for long periods of time, unplug it from the wall outlet and disconnect the antenna or cable system. This will prevent damage to the product due to lightning and power-line surges.
16) Power Lines — An outside antenna system should not be located in the vicinity of overhead power lines or other electric light or power circuits, or where it can fall into such power lines or circuits. When installing an outside antenna system, extreme care should be taken to keep from touching such power lines or circuits as contact with them might be fatal.
17) Overloading — Do not overload wall outlets, extension cords, or integral convenience receptacles as this can result in risk of fire or electric shock.
18) Object and Liquid Entry — Never push objects of any kind into this product through openings as they may touch dangerous voltage points or short-out parts that could result in a fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the product.
19) Servicing — Do not attempt to service this product yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.
20) Damage Requiring Service — Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:
a) when the power-supply cord or plug is damaged.
b) if liquid has been spilled, or objects have fallen into the product.
c) if the product has been exposed to rain or water.
d) if the product does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions as an improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the product to its normal operation.
e) if the product has been dropped or damaged in any way.
f) when the product exhibits a distinct change in performance – this indicates a need for service.
21) Replacement Parts — When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock, or other hazards.
22) Safety Check — Upon completion of any service or repairs to this product, ask the service technician to perform safety checks to determine that the product is in proper operating condition.
23) Wall or Ceiling Mounting — The product should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
24) Heat — The product should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other products (including amplifiers) that produce heat.

Before Use

Table of Contents

Connection 4
Rear Panel Overview 5
Speaker Connection 5
Front Panel Controls and Their Functions 6
Basic Operation 7
Recording 7
Remote Control Operation 8
AI Direct Play Function 9
Specifications 9
Troubleshooting 10

Read This Before Operating

- Place the amplifier on a hard flat surface.
- The ventilation holes should not be covered. Make sure there is at least 20 cm (8 inches) of space above and at least 5 cm (2 inches) of space besides the amplefier. Do not place CD player or other equipment on top of the amplifier.
- Avoid placing it in direct sunlight or close to a source of heat. Also avoid locations subject to vibrations and excessive dust, heat, cold or moisture.
- Do not open the cabinet, as this might result in circuitry damage or electrical shock.
- Do not attempt to clean the unit with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.

IMPORTANT (for U.K. Customers)

DO NOT cut off the mains plug from this equipment. If the plug fitted is not suitable for the power points in your home or the cable is too short to reach a power point, then obtain an appropriate safety approved extension lead or consult your dealer.

If nonetheless the mains plug is cut off, remove the fuse and dispose of the plug immediately, to avoid a possible shock hazard by inadvertent connection to the mains supply.

If this product is not provided with a mains plug, or one has to be fitted, then follow the instructions given below:

IMPORTANT. DO NOT make any connection to the larger terminal which is marked with the letter E or by the safety earth symbo ⏚ or coloured GREEN or GREEN-and-YELLOW.

The wires in the mains lead on this product are coloured in accordance with the following code:

BLUE: NEUTRAL
BROWN: LIVE

As these colours may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

When replacing the fuse only a correctly rated approved type should be used and be sure to re-fit the fuse cover.

IF IN DOUBT — CONSULT A COMPETENT ELECTRICIAN.

ENGLISH

Connection

- **Do not use this unit with it housed in a box or the like including an audio rack.**

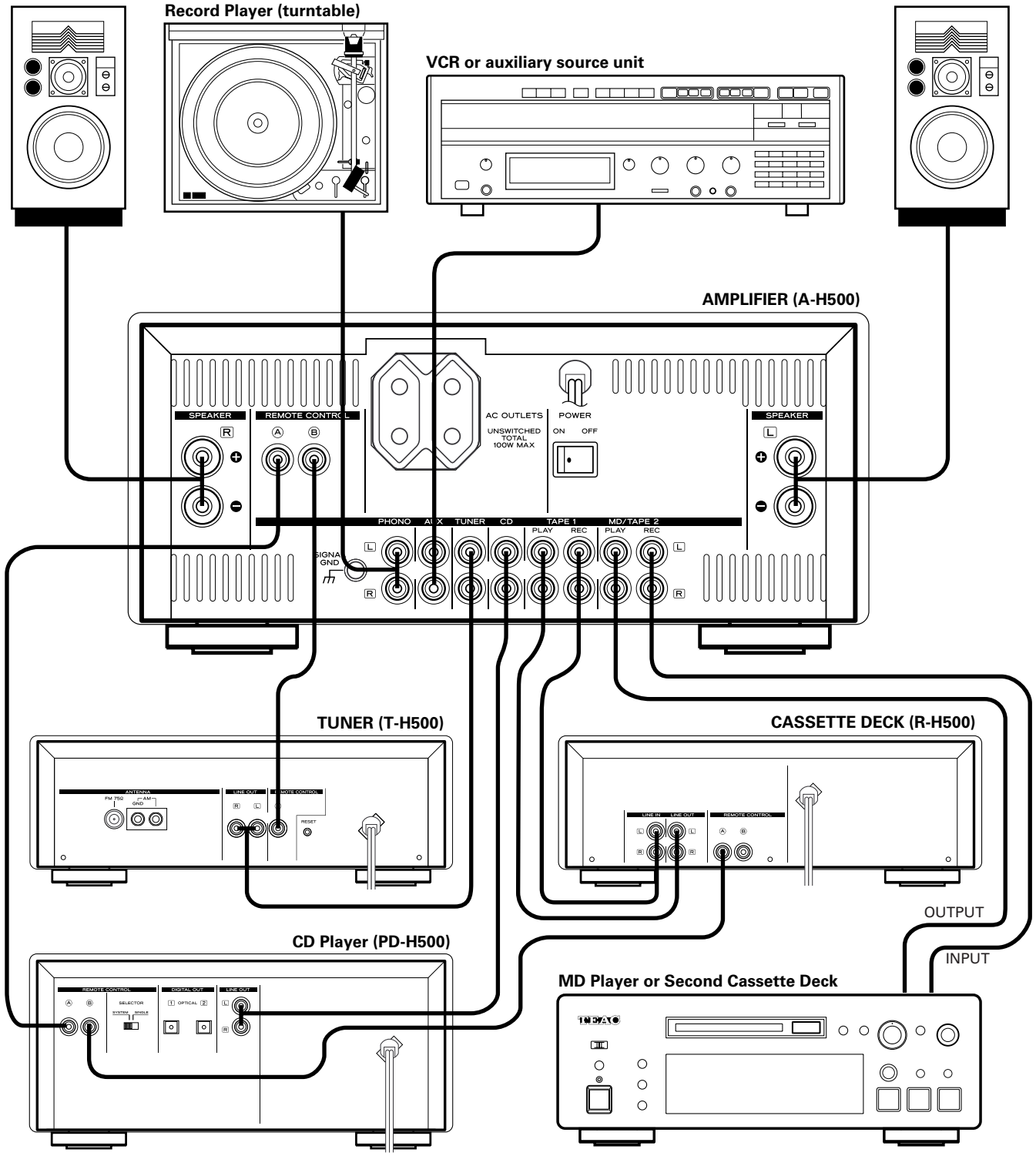
To prevent damage to the speakers:

- Do not raise the volume level excessively.
- Turn off the amplifier when connecting or disconnecting.
- Do not touch the speaker's diaphragms.

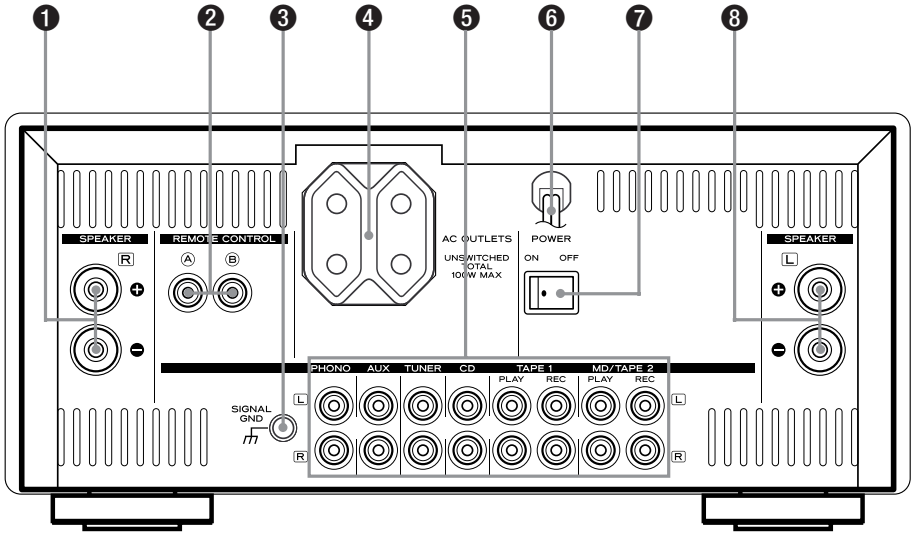
Speaker placement

The playback characteristics of the speakers are greatly influenced by the placement and the room in which the speakers are used. To find the best location for the speakers play back some music without using the tone controls and move the speakers around. However, please keep the following in mind:

- Place the speakers on a flat, solid surface which is free from vibrations.
- Place the speakers in an area that is well ventilated. Do not place the speakers in a humid place.
- Keep the speakers away from direct sunlight and heat sources (stoves, etc.).
- Keep the speakers away from the turntable.



Rear Panel Overview



ENGLISH

❶ Right speaker terminals

❷ Remote control jacks

These jacks are used for the connection of the TEAC Mini component system (T-H500, R-H500, PD-H500) for the purpose of operating it using the Remote Control unit (RC-613 provided with the A-H500 amplifier) or system control signals.

❸ Signal ground terminal

Connect the ground lead of the record player (turntable) to this terminal.

❹ AC OUTLETS (unswitched)

Plug the AC power cord of the source unit (CD player, cassette deck, etc.) into this AC OUTLETS.

❺ Audio signal jacks:

- **MD/TAPE 2 PLAY/REC jacks**
  These jacks are used for the connection of the MD player or the second cassette deck.
  Connect the output (LINE OUT) jacks of the MD player or cassette deck to the PLAY jacks; the input (LINE IN) jacks of the MD player or cassette deck to the REC jacks.
- **TAPE 1 PLAY/REC jacks**
  Connec the output (LINE OUT) jacks of the cassette deck (R-H500) to the PLAY jacks; the input (LINE IN) jacks of the cassette deck to the REC jacks
- **CD input jacks**
  Connec the output (LINE OUT) jacks of the CD player (PD-H500) to these jacks.
- **TUNER input jacks**
  Connect the output (LINE OUT) jacks of the tuner (T-H500) to these jacks.
- **AUX input jacks**
  Connec the output jacks of the VCR or other AUXiliary source unit to these jacks.
- **PHONO input jacks**
  Connect the output jacks of the record player (turntable) to these jacks.

  Note:
  Make sure that you connect the white pin-plug to the white jacks (left); red pin-plug to the red jacks (right).

❻ AC power cord

Plug this AC power cord into an AC wall socket.

❼ Main power switch

Press the ON side of this rocker (seesaw) switch to turn the power ON (standby position); press the OFF side to turn the power off.

Note:
Leave this main power switch ON at all times.

❽ Left speaker terminals

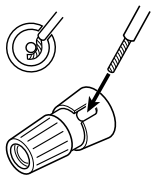
■ Speaker Connection

Before connecting

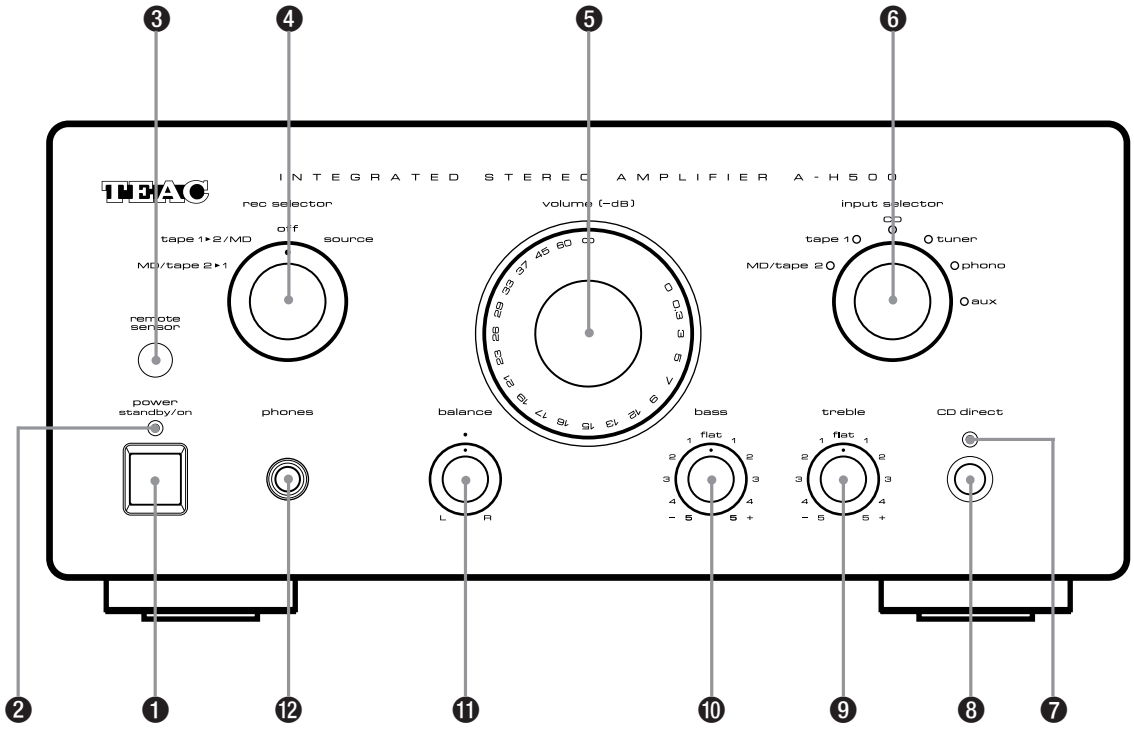
- Check the impedance of your speakers. Connect speaker with an impedance of 4 to 16 ohms.
  The amplifier's red speaker terminals are the ⊕ (positive) terminals and the black terminals are the ⊖ (negative) terminals.
- The ⊕ side of the speaker cable is marked to make it distinguishable from the ⊖ side of the cable. Connect this marked side to the red ⊕ terminal and the unmarked side to the black terminal.
- Prepare the speaker cords for connection by stripping off approximately 1 cm or less (no more as this could cause a short-circuit) of the outer insulation.

■ How to connect

(1) Twist the wires tightly together so that they are not straggly.
(2) Turn the terminal cap counterclockwise to loosen it.
  The speaker termianl caps cannot be fully removed from the base.
(3) Insert the wire into the terminal fully and turn the terminal cap clockwise to securely connect it.
(4) Make sure it is fastened firm by pulling the cord lightly.



Front Panel Controls and Their Functions



❶ Power standby/on button
When the main power switch on the rear panel is ON:
Press this button to turn the power on, and the whole system connected by the remote control connection cables is turned on.
Press it again to turn the system off (power standby mode).

Note:
The system cannot be turned on when the main power switch on the rear panel is OFF.

❷ Power standby indicator
This indicator lights up in the power standby mode and goes out when this unit is turned on.

❸ Remote control signal sensor
This sensor receives the signal from the remote control transmitter.

❹ Record selector
Set this selector to the appropriate position before beginning recording.

source:
Set the selector to this position to record the radio broadcast, CD, record or auxiliary source.

off:
Set to this position when you do not record.

tape 1►2/MD:
Set to this position to record from the cassette deck 1 to 2 or MD recorder.

MD/tape 2►1:
Set to this position to record from the MD player or cassette deck 2 to 1.

❺ Volume control
This control is used for adjusting the signal output level to the speakers.

❻ Input selector
Rotate this selector to select the desired input source.

MD/tape 2:
For listening to the sound from the unit connected to the MD/TAPE 2 jacks on the rear panel.
tape 1:
For listening to tape.
CD:
For listening to CD.
tuner:
For listening to radio broadcast.
phono:
For listening to record.
aux:
For listening to the sound from the unit connected to the AUX jacks on the rear panel.

❼ CD direct indicator
This indicator will light up when the CD direct function is engaged.

❽ CD direct button
Press this button for the pure sound when you listen to the CD, and then the tone and balance controls are bypassed.
Press it again to resume the controls.

Note:
When the CD direct function is engaged, no signal is output to the TAPE REC outputs. Therefore, when recording, set the CD direct button to OFF (the indicator above the button is unlit).

❾ Treble control
This control is used for adjusting the level of the high frequency sound range.

❿ Bass control
This control is used for adjusting the level of the low frequency sound range.

⓫ Balance control
This control is used for adjusting the balance of the volume level between the left and right channels.

⓬ Headphones jack (phones)
Connect the headphones plug to this jack for listening through headphones.
Sound from the speakers will not be heard when headphones are connected to this jack.

Note:
Decrease the volume level to minimum (∞position) before connecting headphones.

Basic Operation

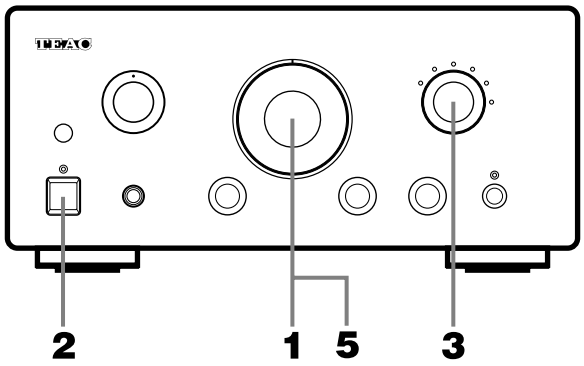
1 **Set the volume control to ∞ position before beginning.**

2 **POWER**
Turn the system on by pressing the power button.

3 **Select the source you want to listen to by rotating the input selector knob.**

4 **Operate the source unit to be played.**
(Refer to the operating instructions of each unit.)

5 **Adjust the volume level.**



ENGLISH

Recording

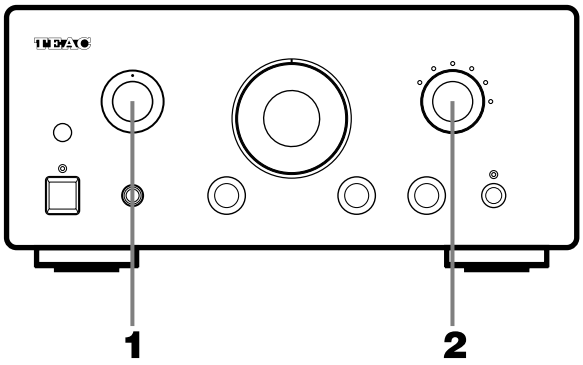
1 **Set the rec selector to source.**

2 **Select a source to be recorded using the input selector.**

3 **Play the source.**

4 **Set the tape deck to the recording mode.**

● Recording is possible using both tape 1 and tape 2 decks.



■ Dubbing (Recording from tape 1 to MD/tape 2 or vice versa)

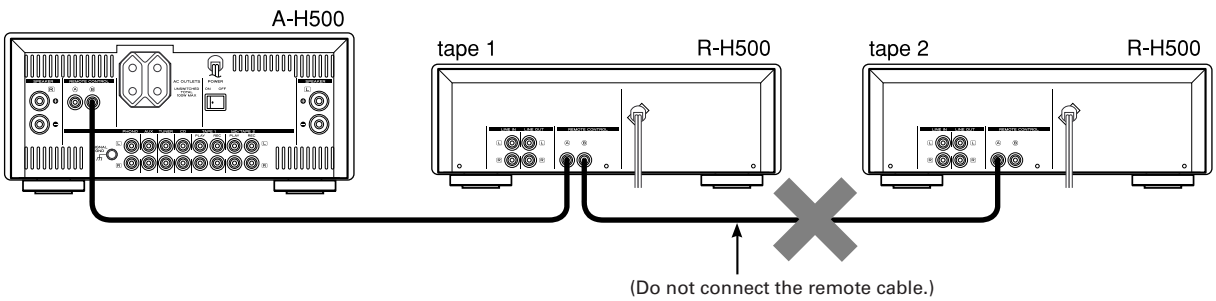
1. Set the rec selector to tape 1 > 2/MD (or MD/tape 2 > 1).

2. Play tape 1 (or MD/tape 2) deck.

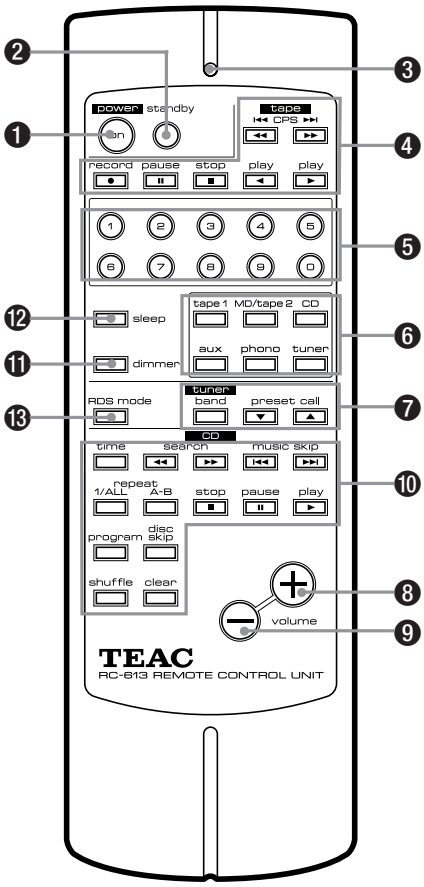
3. Set MD/tape 2 (or tape 1) to the recording mode.

Notes:

- When dubbing is attempted using two R-H500s, be sure not to connect the remote cable to the tape 2 deck. If it is connected, dubbing is not possible.
- When a second deck such as another R-H500 is connected to the MD/TAPE 2 REC terminal on the amplifier, dubbing from deck 1 to deck 2 is possible. However, remote-controlled operation of deck 2 is not possible. Therefore, do not connect the remote cable from deck 1 to deck 2.
- When dubbing from deck 1 to deck 2 (or MD recorder), set the rec selector on the amplifier to tape 1 > 2/MD, then start deck 2 (or MD recorder) for recording and press the play button of deck 1.



Remote Control Operation

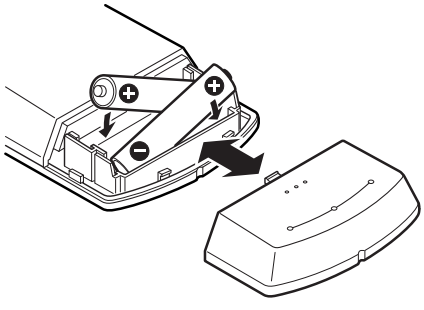


■ How to load the batteries (Optional)

1. Slide the battery compartment cover in the direction of the arrow and remove it.
2. Load two "AAA" (R03, UM-4) dry batteries according to the polarity guides on the remote control unit.
3. Replace the battery compartment cover.

For the batteries

- When you do not plan to use the remote control for a long period of time, remove the batteries.
- Read the cautions printed on the batteries before inserting them.
- When replacing the batteries, replace them all at the same time. Do not mix old batteries with new ones.



❶ power on button
Press to turn the system on.

❷ Power [standby] button
Press to turn the system off.

❸ Indicator
This indicator will blink when the remote control signal is transmitted by pressing the button.

Note:
The indicator has two colors:
One is green in the CD mode; the other is red in other mode.

❹ Cassette deck operation buttons

❺ Numeric buttons
These buttons are used for selecting the preset channel in the tuner mode, or the track number in the CD mode.

- Using the input selector buttons, select CD or tuner before operating the numeric buttons.

When entering a single-digit number, enter 0 for 10's digit followed by the desired 1's digit.
When entering a double-digit number, first enter 10's digit then 1's digit.

Example) To enter 15:
(1) Press "1", and "1" starts blinking.
(2) While it is blinking, press "5".

❻ Input selector buttons

❼ Tuner buttons
band:
Selects between FM and AM broadcasts.
preset call:
Allows you to tune to preset channels in sequence.

❽ Volume up button (+)

❾ Volume down button (-)

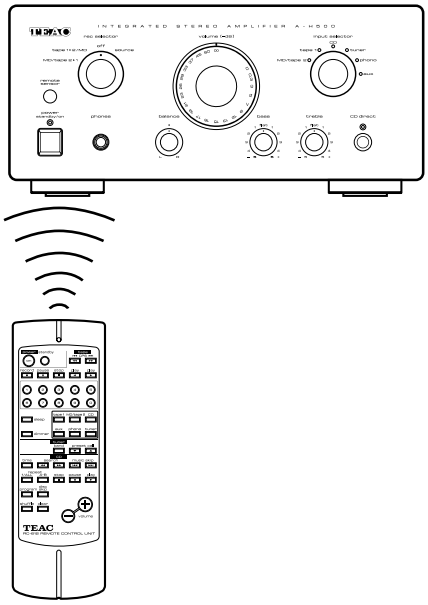
❿ CD Player operation buttons

⓫ dimmer button
Press this button when you want to darken the FL displays on the tuner, CD player and cassette deck.
Press it again to resume the original brightness.

⓬ sleep button
This button is used for engaging the sleep timer in the tuner.

⓭ RDS (Radio Data System) mode button

The provided Remote Control Unit allows the unit to be operated from a distance.
When operating the remote control unit, point it towards the remote sensor on the front panel of the unit.



- Even if the remote control unit is operated within the effective range, remote control operation may be impossible if there are any obstacles between the unit and the remote control.
- If the remote control unit is operated near other appliances which generate infrared rays, or if other remote control devices using infrared rays are used near the unit, the unit may operate incorrectly. In the reverse way, the other appliances may operate incorrectly.

AI Direct Play Function

1. When you turn on the system, the source unit that has been selected by the input selector will start playing automatically.
   This AI direct play function allows you to restart operation using the source unit (tape deck, CD player or tuner) when power was last turned off.

   For example:
   (1) When the system is switched off with the input selector set to the CD position and a disc loaded on the CD player. → (2) Next time you switch the power on, → (3) the CD player will start playing automatically from the first track on the disc.

2. When you select the desired source by rotating the input selector, the selected source unit will start playing automatically.

   For example:
   (1) While you are listening to CD → (2) If you select tape 1, → (3) tape 1 will start playing and the CD player will pause automatically.

3. When you play a source unit by pressing the play button, that source will be selected automatically in the input selector.

   For example:
   (1) While you are listening to CD → (2) If you press the play button (◄ or ►) on the cassette deck (tape 1, R-H500), → (3) the input source will be changed to tape 1 automatically.

Note:
The following buttons work as play button in the tuner (T-H500): power button, band button, preset call up/down button, numeric buttons (1 - 0).

Specifications

Power Output :
50 W + 50 W (8 Ω, 1 kHz, 0.1%)
Total Harmonic Distortion :
0.03% (1 kHz, 8 Ω, 45 W)
S/N (Input Shorted) :
Phono : 67 dB (IHF-A)
Aux, CD, Tape, Tuner : 95 dB (IHF-A)
CD direct : 100 dB (IHF-A)
Input Sensitivity/Impedance :
Phono : 2.8 mV/10 kΩ
Aux, CD, Tape, Tuner : 180 mV/10 kΩ
Input Overload :
Phono : 130 mV
Aux, CD : 9V
Frequency Response : 5 Hz - 80 kHz
Tone Control :
Bass : ±10 dB (100 Hz)
Treble : ±10 dB (10 kHz)
Channel Separation (Input Shorted) :
65 dB (1 kHz)
Power Requirement : 230V, 50Hz
Power Consumption : 360W
Dimensions (WxHxD) : 285 x 131 x 319 mm
Weight (Net) : 7 kg
Standard Accessory :
Remote Control Transmitter
(Batteries are not included)

- Improvements may result in specification or feature changes without notice.
- Photos and illustrations may differ slightly from production models.

ENGLISH

Troubleshooting

Before calling for service, check through the chart below for probable causes of the problems you experience while using this unit.

Problem	Probable cause(s)	Suggested remedy
No power.	The main power switch on the rear panel is OFF.	Set the manual power switch to the ON position.
No sound.	The volume control is set to ∞ position.	Set the volume control to the appropriate position.
	The input selector has been set incorrectly.	Select the correct source that you wish to listen to.
	Connections are not complete or not correct to the speaker systems, etc.	Check the connections.
Sound stops during playing, or no sound after the power is turned on, and then the power standby indicator is blinking.	The protection circuitry has functioned because the (+) and (-) speaker connection wires are short-circuited or the output is overloaded.	● Turn the power off as soon as possible, and then check the speaker connection wires and remove the causes. ● Use the speaker systems of the proper impedance rating or operate the system at lower volume level.
Bass or stereo sound is not reproduced fully.	Speaker system connections are not correct.	Check the polarity of the connections.
Bass, treble and balance controls not effective.	The CD direct function is engaged.	Resume the tone and balance controls by pressing the CD direct button again.
Recording cannot be performed.	The rec selector is not set to the appropriate position.	Set the rec selector to the proper position.
	The CD direct function is engaged.	Press the CD direct button.
When listening to the stereo sound, the left and right sounds are reversed.	The left and right speaker connections or source connections are reversed.	Check all the connections and correct them if necessary.
A low-pitched noise (hum or buzz) is heard.	The power cord or a fluorescent light, etc., is near the connection wires.	Try to separate this unit as far as possible from the electric appliance.
Sound is not heard from one of the speaker systems.	The speaker wires are disconnected.	Check and correct the speaker wire connections.
	The balance control is set too far to one side.	Set the balance control so that sounds are heard at the center between the speaker systems.

Avant utilisation

Table des matières

Raccordements.....12
Description du panneau arrière.....13
Commandes et fonctions du panneau avant.....14
Fonctionnement de base.....15
Enregistrement.....15
Fonctionnement à l'aide de la télécommande.....16
Fonction AI: lecture directe.....17
Caractéristiques techniques.....17
Dépannage.....18

Bien lire ceci avant utilisation

- Placer l'amplificateur sur une surface plate rigide.
- Les trous de ventilation ne doivent pas être couverts. S'assurer qu'il y a un espace d'au moins 20 cm au dessus et d'au moins 5 cm à côté de l'amplificateur. Ne pas placer un lecteur CD ou un autre appareil sur le dessus de l'amplificateur.
- Eviter de le placer directement au soleil ou près d'une source de chaleur. Eviter également les endroits sujets aux vibrations, et à la poussière, la chaleur, le froid ou l'humidité.
- Ne pas ouvrir le coffret, il pourrait en résulter un dommage de l'électronique ou des chocs électriques.
- Ne pas essayer de nettoyer l'appareil avec des solvants chimiques, ils pourraient endommager le fini. Utiliser un chiffon sec et propre.

Raccordements

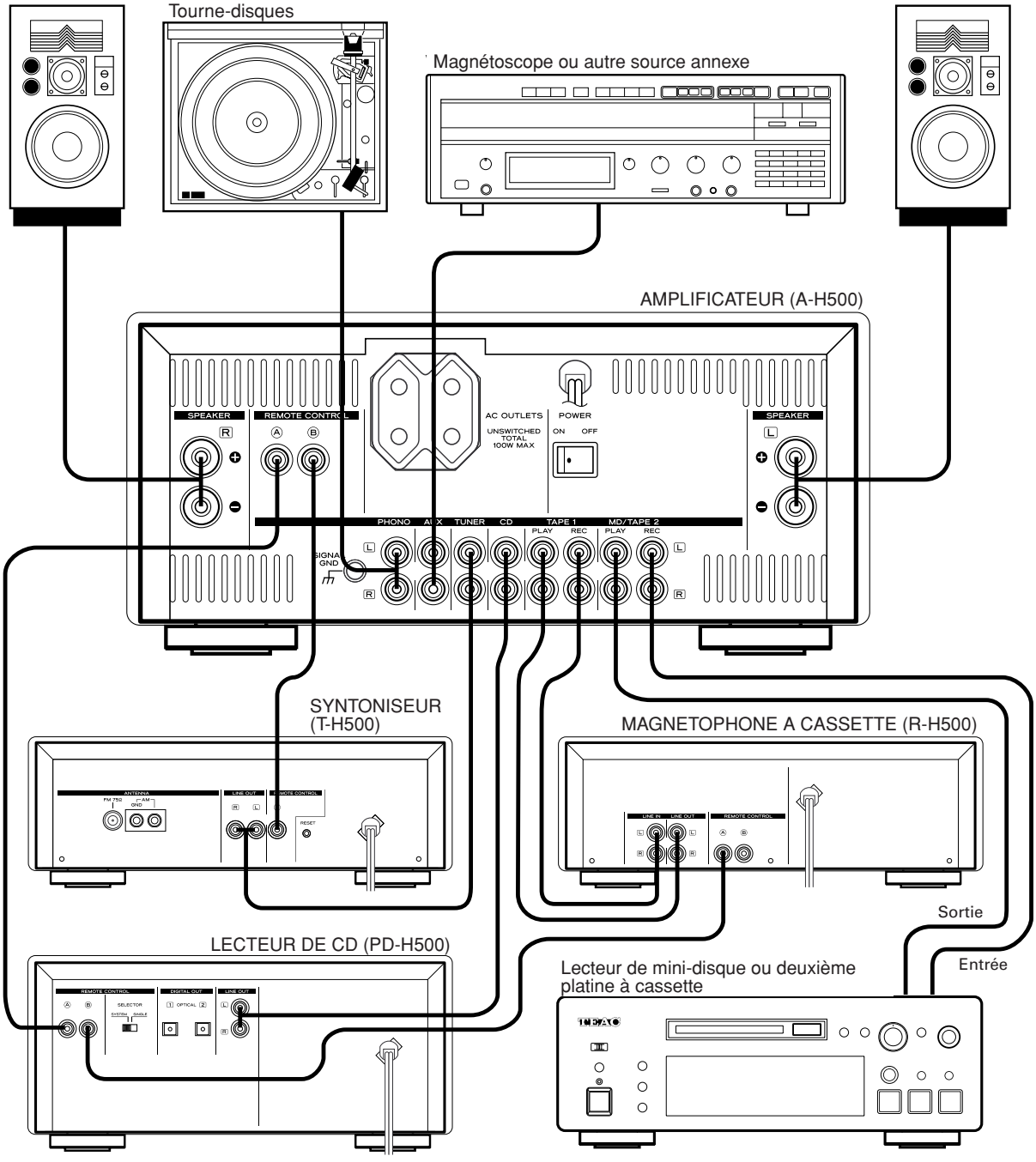
- **Ne jamais installé la chaîne à l'intérieur d'un endroit fermé tel qu'un carton, une caisse ou un meuble audio fermé.**

Pour éviter d'abîmer les enceintes:
- Ne réglez pas le volume trop fort.
- Eteignez l'amplificateur avant de le brancher ou de le débrancher.
- Evitez de toucher les membranes des haut-parleurs.

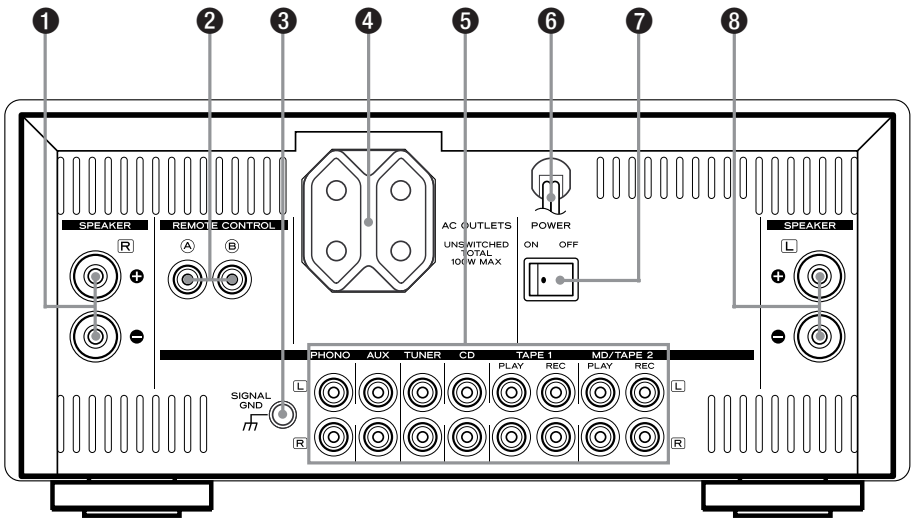
Positionnement des enceintes

Les caractéristiques de reproduction sonore des enceintes sont fortement influencées par la position des enceintes et la pièce dans laquelle elles sont placées. Pour définir le meilleur emplacement pour les enceintes, écouter un certain nombre de titres sans utiliser les commandes de réglage de la tonalité et faites des essais en plaçant les enceintes à différents endroits. Veillez toutefois à toujours respecter les consignes suivantes:

- Placez les enceintes sur une surface plane stable et non exposée aux vibrations.
- Placez les enceintes dans un endroit bien ventilé et à l'abri de l'humidité.
- Evitez d'exposer les enceintes à la lumière directe du soleil ou à proximité d'une source de chaleur (appareil de chauffage, etc.).
- Placez les enceintes à une bonne distance du tourne-disques.



Description du panneau arrière



❶ Connecteur pour l'enceinte droite (SPEAKER « R »)

❷ Connecteur REMOTE CONTROL (Télécommande)

Ces connecteurs permettent de brancher les divers éléments de la mini- chaîne TEAC (T-H500, R-H500, A-H500), de façon à pouvoir les commander à l'aide de la télécommande (RC-613 fournie avec l'amplificateur A-H500) ou des signaux de commande de la chaîne.

❸ Connecteur SIGNAL GND

Branchez la prise de terre de la platine-disques sur ce connecteur .

❹ Connecteurs UNSWITCHED / « AC OUTLETS »

Branchez le cordon d'alimentation des différents appareils (lecteur de CD, magnétophone, etc.) sur ces connecteurs AC OUTLETS.

❺ Connecteurs des signaux audio:

- **Connecteurs PLAY/REC (lecture/enregistrement) / MD/TAPE 2 (MD/PLATINE CASSETTE 2)**
  Ces connecteurs permettent de raccorder le Lecteur de MD ou une seconde platine cassettes.
  Reliez les connecteurs de sortie (LINE OUT) du Lecteur de MD ou de la platine cassette aux connecteurs de lecture (PLAY); les connecteurs de sortie (LINE IN) du Lecteur de MD ou de la platine à cassette aux connecteurs d'enregistrement (REC).

- **Connecteurs PLAY/REC (lecture/enregistrement) / TAPE 1 (PLATINE CASSETTE 1)**
  Reliez les connecteurs de sortie (LINE OUT) de la platine à cassette (R-H500) aux connecteurs de lecture (PLAY); les connecteurs d'entrée (LINE IN) de la platine cassette aux connecteurs d'enregistrement (REC).

- **Connecteurs d'entrée CD**
  Branchez les connecteurs de sortie (LINE OUT) du Lecteur de CD (PD-H500) sur ces connecteurs.

- **Connecteurs d'entrée Syntoniseur**
  Branchez les connecteurs de sortie (LINE OUT) du Syntoniseur (T-H500) sur ces connecteurs.

- **Connecteurs d'entrée des sources annexes (AUX)**
  Branchez les connecteurs de sortie du magnétoscope ou des autres sources annexes.

- **Connecteurs d'entrée PHONO**
  Branchez les connecteurs de sortie de la platine disque sur ces connecteurs.

  ATTENTION:
  Veillez à bien raccorder la fiche blanche aux connecteurs blancs (connecteurs gauches, marqués L); la fiche rouge aux connecteurs rouges (connecteurs droite, marqués R).

❻ Cordon d'alimentation CA

Branchez le cordon d'alimentation sur une prise murale CA.

❼ Interrupteur POWER (Marche/arrêt)

Positionnez cet interrupteur sur ON (Marche) pour mettre l'appareil sous tension (position veille); positionnez le sur OFF pour éteindre l'appareil.

AVERTISSEMENT: Laissez en permanence l'interrupteur principal sur ON.

❽ Connecteurs pour l'enceinte gauche (SPEAKER « L »)

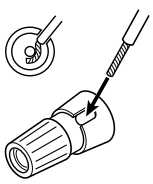
■ Raccordement des enceintes

Avant d'effectuer les raccordements

- Vérifiez l'impédance des enceintes.
  Vous pouvez brancher des enceintes ayant une impédance de 4 à 16 ohms.
  Sur l'amplificateur les bornes rouges « SPEAKER » sont les bornes ⊕ (positives), les noires sont les bornes ⊖ (négatives).
- L'extrémité ⊕ du câble de l'enceinte est marquée pour la distinguer de l'extrémité ⊖. Branchez l'extrémité marquée sur la borne rouge ⊕, et l'extrémité non marquée sur la borne noire.
- Avant de brancher les cordons des enceintes, préparez-les en dénudant le fil sur 1 cm maximum. (le dénuder davantage peut provoquer un court-circuit.)

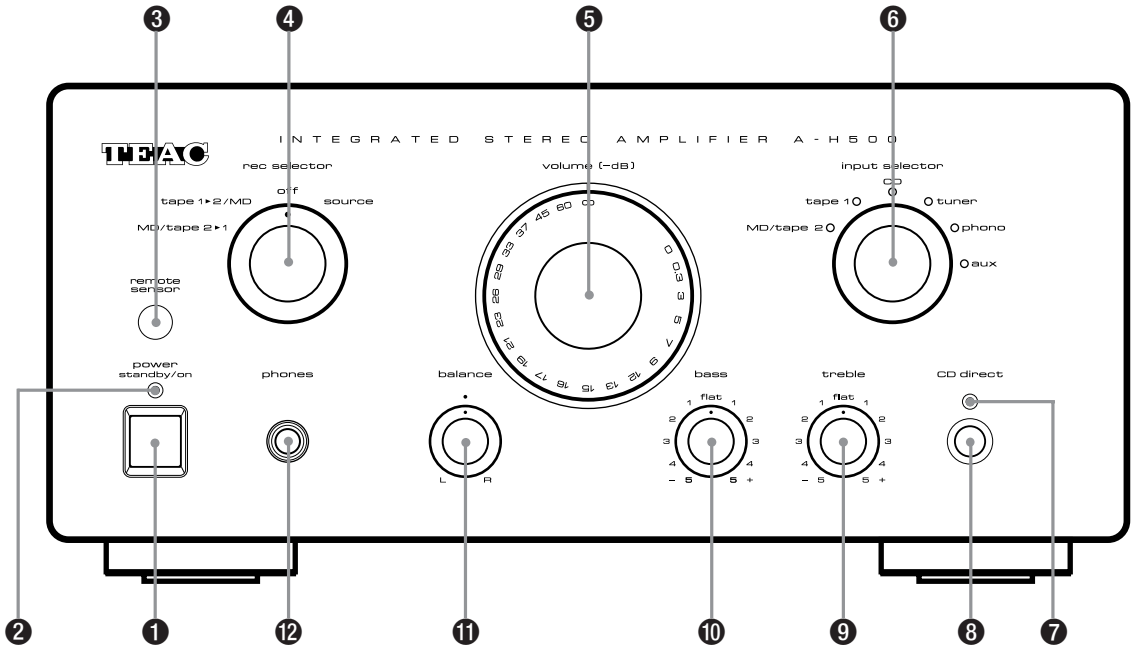
■ Branchement des enceintes

(1) Torsadez les fils ensemble pour éviter qu'ils ne partent dans tous les sens.
(2) Dévisser le bornier en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Il n'est pas possible de le retirer complètement.
(3) Insérer le fil à fond dans la borne. Resserrez le bornier en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour bien bloquer le fil.
(4) Assurez-vous que le fil est bien fixé en place en tirant légèrement sur le cordon.



FRANÇAIS

Commandes et fonctions du panneau avant



❶ Touche « power » « standby/on » (Marche / Veille)

L'interrupteur principal situé à l'arrière de l'appareil étant positionné sur position ON (sous tension):
Appuyez sur cette touche pour mettre l'appareil en marche. L'ensemble des éléments de la chaîne reliée par les câbles de raccordement de la télécommande est mis en marche.
Appuyez de nouveau sur la touche pour arrêter l'appareil (mode veille).
REMARQUE:
Il n'est pas possible de mettre l'appareil en marche lorsque l'interrupteur principal situé sur le panneau arrière est sur OFF.

❷ Voyant « veille »

Ce voyant s'allume quand l'appareil est en « veille»; il s'éteint lorsqu'on met l'appareil en marche.

❸ Détecteur du signal de télécommande (« remote sensor »)

Ce capteur reçoit le signal émis par la télécommande.

❹ Sélecteur d'enregistrement (« rec selector »)

Placez ce sélecteur sur la position appropriée avant de commencer à enregistrer.

« source »
Placez le sélecteur sur cette position pour enregistrer une émission de radio, un CD, un disque ou à partir d'une source annexe (AUX).

« off »:
Placez le sélecteur sur cette position lorsque vous n'enregistrez pas.

tape 1►2/MD:
Placez le sélecteur sur cette position pour enregistrer de la platine cassette 1 à la 2 ou à l'enregistreur MD.

MD/tape 2►1:
Placez le sélecteur sur cette position pour enregistrer à partir du lecteur MD ou de la platine cassette 2 sur la platine cassette 1.

❺ Réglage du volume

Ce bouton permet de régler le niveau de sortie du signal vers les enceintes.

❻ Sélecteur d'entrée (« input selector »)

Tourner ce sélecteur pour sélectionner la source d'entrée souhaitée.

MD/tape 2:
pour écouter un enregistrement provenant de l'appareil raccordé aux bornes MD/tape 2 du panneau arrière.
tape 1:
pour écouter une cassette.
CD:
pour écouter un CD.
Tuner:
pour écouter le syntoniseur.
Phono:
pour écouter un disque.
Aux:
pour écouter l'enregistrement provenant de l'appareil raccordé aux bornes AUX sur le panneau arrière.

❼ Voyant CD direct

Ce voyant s'allume lorsqu'on active la fonction « CD direct ».

❽ Touche « CD direct »

Appuyez sur cette touche pour obtenir un son pur à partir d'un CD. Les commandes de tonalité et de balance sont alors désactivées.
Appuyez de nouveau sur cette touche pour réactiver ces commandes.

Nota:
Lorsqu'on sélectionne la fonction « CD direct », aucun signal de sortie n'est envoyé vers les sorties TAPE REC (sortie cassette). Par conséquent, lorsque vous effectuez un enregistrement, placez le bouton « CD direct » sur OFF (le voyant situé au-dessus du bouton reste éteint).

❾ Contrôle des aigus

Cette commande permet de régler le niveau sonore dans la gamme des fréquences aiguës.

❿ Contrôle des basses

Cette commande sert à régler le niveau sonore dans la gamme des fréquences basses.

⓫ Contrôle de la balance

Cette commande permet d'équilibrer le niveau sonore entre les canaux droit et gauche.

⓬ Prise de casque (écouteurs)

Branchez la fiche casque sur cette prise pour écouter à l'aide d'écouteurs.
Lorsque les écouteurs sont branchés sur cette prise aucun son ne sort des enceintes.
REMARQUE:
Baissez le volume au minimum (position ∞) avant de brancher les écouteurs du casque.

Fonctionnement de base

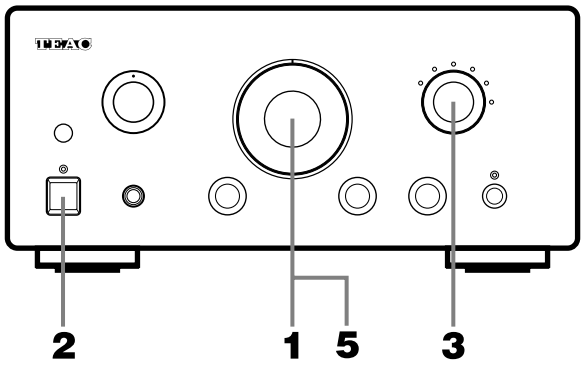
1 **Régler la commande de volume sur ∞ avant toute opération.**

2 **ALIMENTATION**
Mettre l'appareil sous tension en appuyant sur la touche « power » (alimentation).

3 **Sélectionnez la source que vous voulez écouter à l'aide du bouton de sélection d'entrée.**

4 **Allumer l'appareil que vous voulez utiliser comme source.**
(Reportez-vous aux instructions de fonctionnement de chacun des appareils.)

5 **Réglez le volume.**



Enregistrement

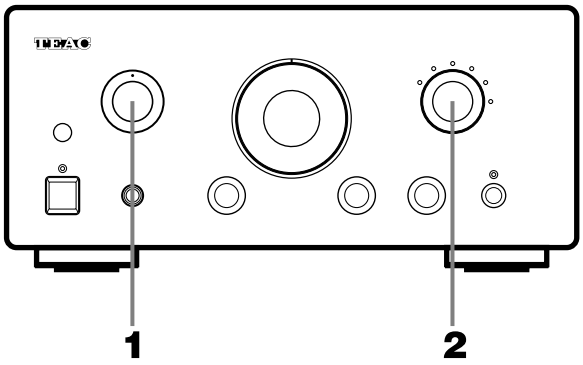
1 **Réglez le sélecteur « rec » (enregistrement) sur « source ».**

2 **Sélectionnez la source à partir de laquelle vous souhaitez enregistrer à l'aide du sélecteur d'entrée.**

3 **Mettre l'appareil sélectionné comme « source » en marche.**

4 **Mettez le magnétophone à cassette en mode « rec » (enregistrement).**

- Vous pouvez enregistrer indifféremment sur la platine cassette 1 ou sur la platine cassette 2.



■Copie (Enregistrement à partir de la platine cassette 1 (« tape 1 ») sur « MD/tape 2 » (MD ou platine cassette 2) ou vice versa)

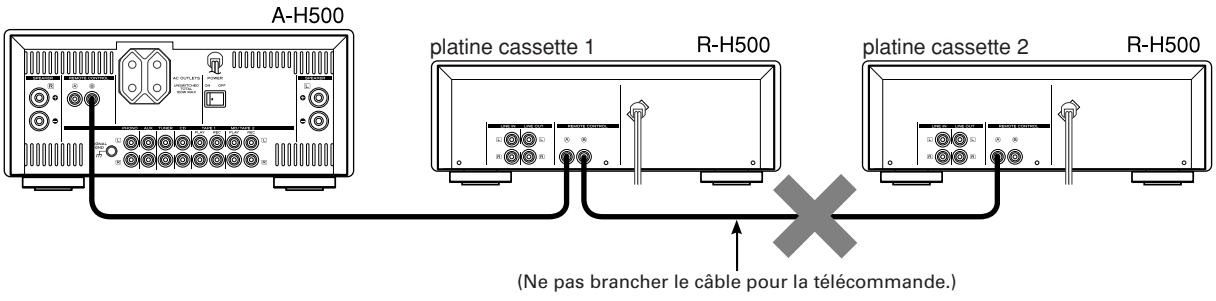
1. Réglez le sélecteur « rec » (enregistrement) sur tape 1> 2/MD (ou sur MD/tape2 > 1)

2. Mettre la platine cassette n° 1 (ou la platine MD/tape 2) en marche.

3. Réglez le lecteur MD/tape 2 (ou tape 1 = platine cassette n° 1) sur le mode « rec » (enregistrement).

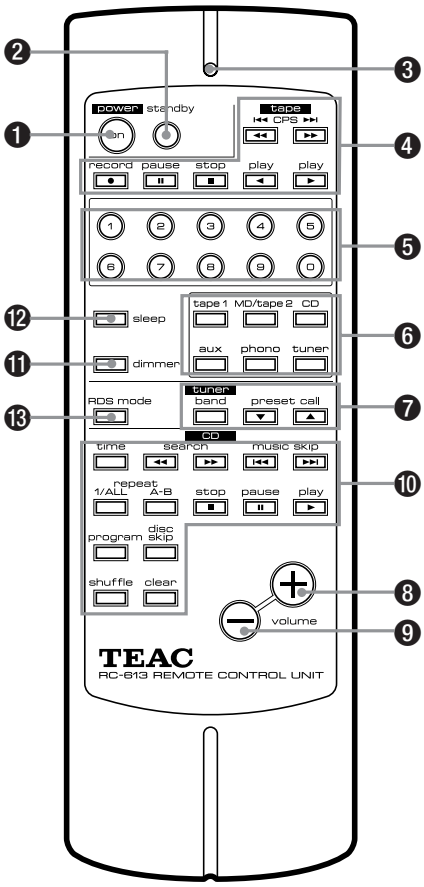
Remarque:

- Si vous voulez effectuer une copie en utilisant deux magnétophones R-H500, ne pas brancher le câble pour la télécommande de la platine cassette n° 2, ceci rendant toute copie impossible.
- En branchant un deuxième magnétophone, (un second R-H500 par exemple), sur la prise MD/TAPE 2 REC de l'amplificateur, il est possible d' effectuer une copie du magnétophone 1 sur le magnétophone 2. Il n'est en revanche pas possible de commander le magnétophone 2 à l'aide de la télécommande. Il est par conséquent inutile de connecter le câble de la télécommande du magnétophone 1 au magnétophone 2.
- Pour copier du magnétophone 1 sur le magnétophone 2 (ou sur l'enregistreur MD), réglez le sélecteur rec (enregistrement) de l'amplificateur sur Tape 1 > 2/MD, puis démarrez le magnétophone 2 (ou l'enregistreur MD) pour commencer l'enregistrement et appuyez sur la touche Lecture du magnétophone 1.



FRANÇAIS

Fonctionnement à l'aide de la télécommande

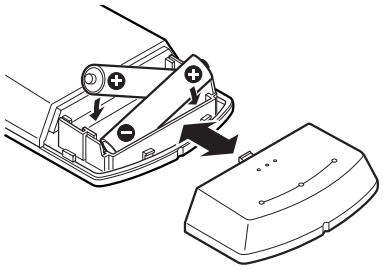


■ Mise en place des piles

1. Enlevez le couvercle du compartiment à piles en le faisant glisser dans le sens de la flèche.
2. Mettez deux piles ''AAA'' (SUM-4, ''R03'') en place en suivant les indications de polarité inscrites à l'intérieur du compartiment à piles de la télécommande.
3. Remettez le couvercle du compartiment à piles en place.

Précautions à prendre pour les piles

- Retirez les piles de la télécommande quand vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant longtemps.
- Lisez les avertissements figurant sur les piles avant de les mettre en place dans la télécommande.
- Quand vous remplacez les piles, remplacez-les toutes en même temps. N'utilisez jamais en même temps des piles neuves et des piles usagées.



❶ Touche « power » « on » (alimentation: marche)

Appuyez sur cette touche pour mettre l'appareil en marche.

❷ Touche « power » « standby » (alimentation: veille)

Appuyez sur cette touche pour arrêter l'appareil.

❸ Voyant

Ce voyant clignote lorsque le signal de la télécommande est transmis vers l'appareil.

NOTA:

Ce voyant s'affiche en deux couleurs:
Couleur verte en mode CD
Couleur rouge pour tous les autres modes.

❹ Touches « tape » (platine cassette)

❺ Touches numériques

Ces touches servent à sélectionner, en mode syntoniseur la station présélectionnée et en mode CD le numéro de titre.

- A l'aide des touches du sélecteur d'entrée, sélectionnez « CD » ou « tuner » (syntoniseur) avant d'utiliser les touches numériques.

Pour entrer un numéro à un chiffre, entrez 0 pour les dizaines suivi du chiffre voulu pour les unités. Pour entrer un numéro à deux chiffres, entrez d'abord le chiffre des dizaines, puis celui des unités.

Exemple: Pour entrer 15

(1) Appuyez sur « 1 », le « 1 » se met à clignoter.
(2) Pendant qu'il clignote, appuyez sur le « 5 ».

❻ Touches du sélecteur d'entrée

❼ Touches « tuner » (syntoniseur)

band:

touche « band » (bande): cette touche permet de sélectionner la bande FM ou la bande AM

preset call:

ouche « preset call » (appel de présélection): permet de se régler successivement sur les stations présélectionnées.

❽ Touche d'augmentation du volume (+)

❾ Touche de diminution du volume (-)

❿ Touches CD (commande du lecteur de CD)

⓫ Touche « dimmer » (réglage de l'intensité lumineuse)

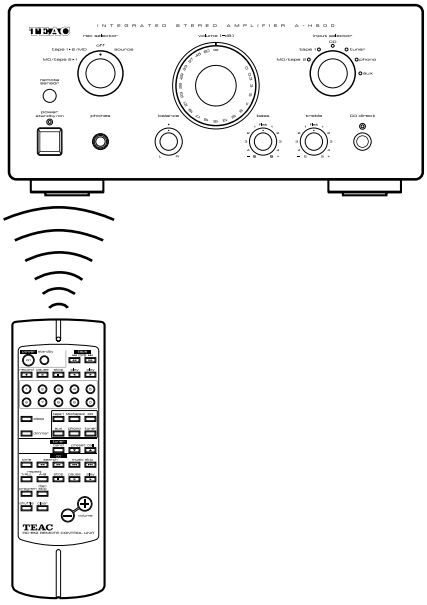
Appuyez sur cette touche pour diminuer l'intensité lumineuse de l'affichage sur l'afficheur du syntoniseur, du lecteur de CD ou du magnétophone à cassette.
Appuyez une nouvelle fois pour revenir à l'intensité lumineuse initiale.

⓬ Touche « sleep » (veille)

Cette touche permet d'activer la temporisation de veille du syntoniseur.

⓭ Touche de mode RDS

Le boîtier de télécommande fourni permet la commande à distance de l'appareil.
Pour l'utilisation du boîtier de télécommande, le diriger vers le détecteur de télécommande du panneau avant de l'appareil.



- Même si le boîtier de télécommande est activé dans la zone de fonctionnement, la commande à distance peut être impossible s'il y a des obstacles entre l'appareil et le boîtier de télécommande.
- Si le boîtier de télécommande fonctionne dans le voisinage d'autres appareils générant des rayons infrarouges, ou si d'autres télécommandes utilisant des rayons infrarouges sont utilisées près de l'appareil, l'appareil peut de ne pas bien fonctionner. Dans la situation inverse, les autres appareils peuvent ne pas bien fonctionner.

Fonction AI: lecture directe

1. Quand vous allumez la chaîne, l'appareil choisi comme source sonore à l'aide du sélecteur d'entrée se met automatiquement en mode lecture.
   La fonction AI de lecture directe permet de resélectionner automatiquement le même appareil que celui sélectionné lorsqu'on a arrêté la chaîne la dernière fois.

   Exemple:
   (1) Si, lorsque vous arrêtez la chaîne le sélecteur d'entrée est positionné sur CD et qu'un disque est chargé dans le lecteur, → (2) la prochaine fois que vous allumerez la chaîne, → (3) le lecteur de CD se mettra automatiquement en marche et lira la première plage du disque.

2. Lorsque vous choisissez la source désirée à l'aide du sélecteur d'entrée, l'appareil choisi se met automatiquement en marche.

   Par exemple:
   (1) Pendant que vous êtes en train d'écouter un CD, → (2) si vous sélectionnez « tape 1 » (platine cassette n° 1), → (3) la cassette de la platine n° 1 se met automatiquement en marche et le lecteur de CD s'arrête.

3. Si vous sélectionnez un appareil en appuyant sur sa touche « play » (lecture), le sélecteur d'entrée se règle automatiquement sur cet appareil.

   Par exemple:
   (1) Alors que vous écouterez un CD, → (2) si vous appuyez sur la touche « play » (◄ ou ►) du magnétophone à cassette (platine 1 du R-H500), → (3) la sélection de la source d'entrée se déplacera automatiquement sur la platine n° 1.

Nota: Les touches ci-après peuvent servir de touche de lecture sur le syntoniseur (T-H500): touche « power » (alimentation), touche « band » (bande), touche « preset call » (appel de présélection) avant ou arrière, touches numériques (1-0).

Caractéristiques techniques

Puissance de sortie :
50 W + 50 W (8Ω, 1 kHz, 0,1%)
Distorsion harmonique totale :
0,02% (1 kHz, 8Ω, 45 W)
Rapport signal sur bruit (entrée en court-circuit) :
Phono : 67 dB (IHF-A)
Source annexe (« AUX »), CD, Cassette, Syntoniseur : 95 dB (IHF-A)
en mode « CD Direct » : 100 dB (IHF-A)
Sensibilité d'entrée / Impédance :
Phono : 2,8 mV/10kΩ
Source annexe (« AUX »), CD, Cassette, Syntoniseur:180 mV/10kΩ
Surcharge en entrée :
Phono : 130 mV
Source annexe (« AUX »), CD : 9V
Réponse en bande passante : 5 Hz à 80 kHz
Contrôle de tonalité :
Graves : ±10 dB (100 Hz)
Aigus : ±10 dB (10 kHz)
Séparation des canaux (entrée mise en court-circuit) : 65 dB (1 kHz)
Alimentation : CA 230V, 50Hz
Consommation : 360W
Dimensions (L x H x P) : 285 x 131 x 319 mm
Poids (net)) : 7 kg
Accessoire standard :
Télécommande (piles non fournies)

- Des améliorations peuvent apporter des changements dans les caractéristiques techniques et générales sans avis préalable.
- Les photos et illustrations peuvent légèrement différer du produit fini.

Dépannage

Avant de faire appel à un technicien, vérifier à l'aide du tableau ci-dessous si votre problème n'est pas dû à l'une des causes suivantes.

Problème	Cause(s) probable(s)	Solution proposée
Pas de courant	L'interrupteur principal sur le panneau iarrière est sur « OFF » (hors tension).	Mettez l'interrupteur d'alimentation sur « ON » (Marche).
Aucun son n'est perceptible	La commande de volume est réglée sur (∞)	Positionnez la commande de volume au niveau souhaité.
	Le sélecteur d'entrée est mal réglé.	Positionnez le sélecteur d'entrée sur la source que vous souhaitez effectivement écouter.
	Le raccordement des enceintes ou d'autres appareils n'a pas été effectué complètement ou correctement.	Vérifier les branchements.
Le son disparaît en cours de lecture; ou aucun son ne sort après avoir mis l'appareil en marche et le voyant de mise en veille clignote.	Le circuit de protection s'est déclenché à la suite d'un court-circuit entre les fils de raccordement (+) et (-) des enceintes ou parce que la sortie est en surcharge.	● Coupez immédiatement l'alimentation, puis vérifiez les fils de raccordements des enceintes et rectifiez la situation. ● Utilisez des enceintes ayant une impédance conforme ou baissez le niveau sonore.
La reproduction des basses ou la retransmission stéréo ne fonctionnent pas correctement.	Les enceintes n'ont pas été raccordées correctement.	Vérifier la polarité des branchements.
Les commandes des basses, des aigus et de la balance ne fonctionnent pas correctement.	La fonction CD DIRECT a été activée.	Appuyez de nouveau sur la touche CD DIRECT.
L'enregistrement est impossible.	Le sélecteur « rec » (enregistrement) n'est pas sur la position voulue.	Placez le sélecteur « rec » sur la position voulue.
	La fonction CD DIRECT a été activée.	Appuyez de nouveau sur la touche CD DIRECT.
En mode stéréo, les voies de droite et de gauche sont inversées. ont été inversés.	Les branchements des enceintes droit et gauche ou des appareils -sources	Vérifier tous les branchements et les modifier si nécessaire.
Bruit dans les basses (bourdonnement ou ronflement).	Le cordon d'alimentation, un tube fluorescent ou une autre source d'électricité sont à proximité des fils de raccordement.	Essayez d'éloigner le plus possible l'amplificateur de l'appareil électrique.
Aucun son ne sort de l'une des enceintes.	Les fils de cette enceinte sont débranchés.	Vérifiez et corrigez les fils de branchement de l'enceinte.
	La commande de la balance est mal réglée.	Réglez la commande de la balance pour que le son soit situé entre les enceintes.

Vor Inbetriebnahme

INHALTSVERZEICHNIS

Anschlüsse 20
Anschlüsse auf der Geräterückseite 21
Bedienungselemente und deren Funktion 22
Grundlegende Funktionen 23
Aufnehmen 23
Fernbedienung 24
Die AI-Funktion 25
Technische Daten 25
Hilfe bei der Fehlersuche 26

Bitte vor Ingebrauchnahme durchlesen

- Den Verstärker auf einer stabilen und flachen Unterlage aufstellen.
- Auf einwandfreien Temperaturausgleich achten. Die Ventilationsöffnungen freihalten und über dem Verstärker mindestens 20 cm, neben dem Verstärker mindestens 5 cm Abstand einhalten. Keine anderen Geräte (CD-Player etc.) auf dem Verstärker plazieren!
- Aufstellpositionen vermeiden, an denen hohe Temperaturen (direkte Sonneneinstrahlung, Heizkörper etc.), Vibrationen, zu hohe Staubeinwirkung, zu niedrige Temperaturen oder Feuchtigkeit auftreten können.
- Niemals das Gehäuse öffnen. Andernfalls können Schaltkreise beschädigt werden und es besteht Stromschlaggefahr!
- Zur Gehäusereinigung niemals Lösungsmittel verwenden. Andernfalls kann die Gehäuseoberfläche beschädigt werden. Mit einem weichen trockenen Tuch reinigen.

Anschlüsse

- **Dieses System darf nicht im eingebauten Zustand – zum Beispiel in einem Schrank oder in einem HiFi-Rack, etc. – betrieben werden.**

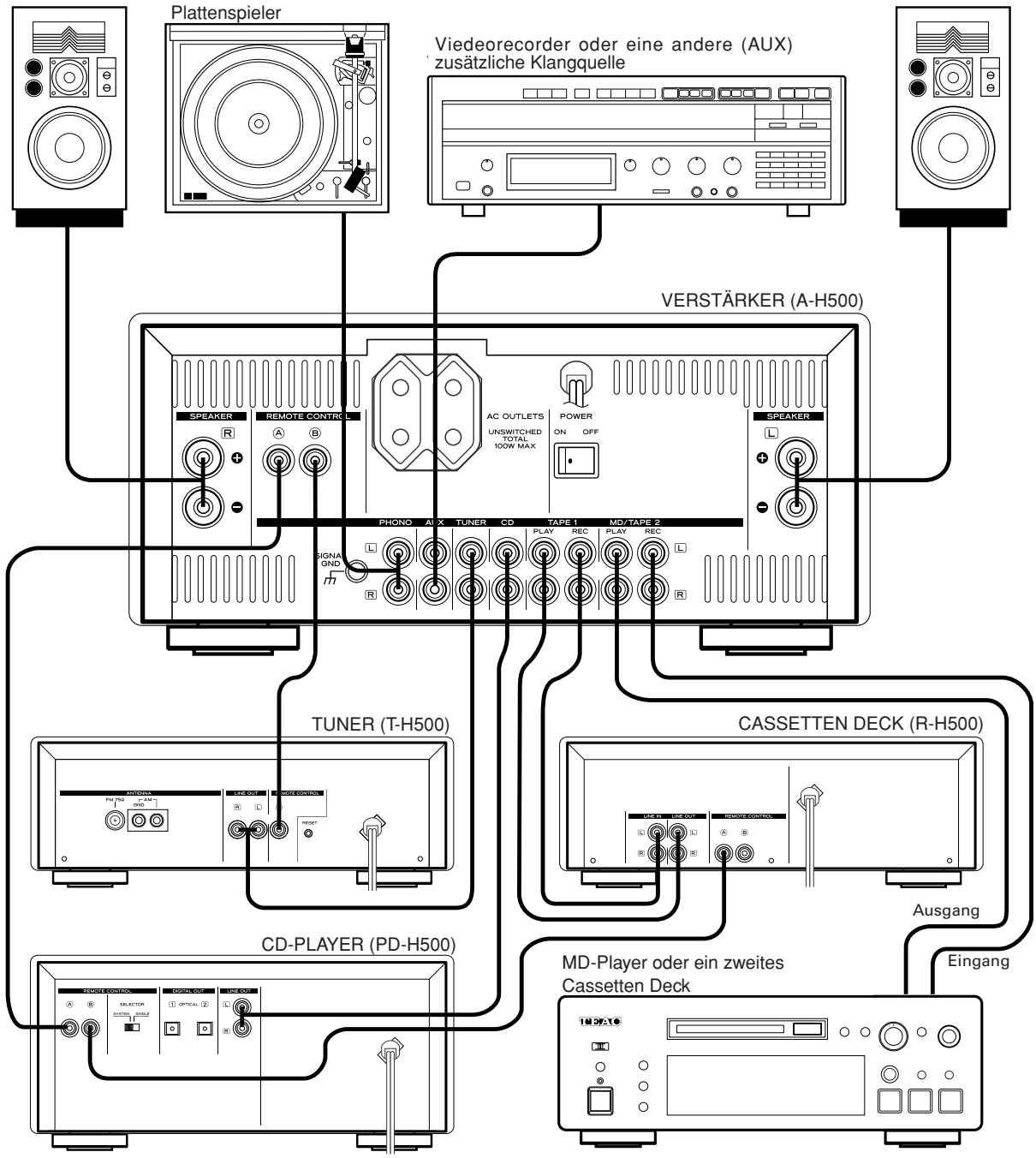
Zur Vermeidung von Beschädigungen an den Lautsprecherboxen

- Drehen Sie die Lautstärkeregler nicht bis an den Anschlag auf.
- Schalten Sie den Verstärker aus, wenn Sie die Lautsprecherboxen anschließen oder abmontieren.
- Berühren Sie nicht die Lautsprechermembranen.

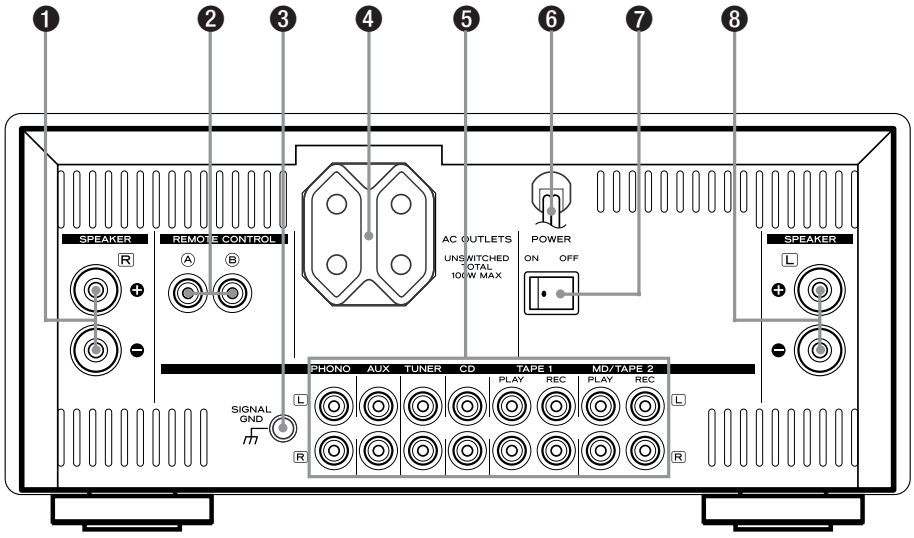
Aufstellung der Lautsprecherboxen

Die Wiedergabeeigenschaften der Lautsprecherboxen werden in großem Maße durch ihre Aufstellung und durch die akustischen Raumeigenschaften beeinflußt. Um die besten Aufstellungsorte für Ihre Boxen zu ermitteln, geben Sie, während Sie die Boxen an verschiedenen Positionen aufstellen, Musik wieder. Denken Sie hierbei jedoch an folgendes:

- Plazieren Sie die Lautsprecherboxen stets auf ebenen, erschütterungsfreien Flächen, die über ausreichende Tragkraft verfügen.
- Stellen Sie die Lautsprecherboxen stets an einer Stelle auf, die über ausreichende Belüftung und geringstmögliche Luftfeuchtigkeit verfügt.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und andere Hitzequellen in unmittelbarer Nähe der Lautsprecherboxen (Öfen, Herde, Heizkörper, etc.)
- Stellen Sie die Lautsprecherboxen nicht in unmittelbarer Nähe des Plattenspielers auf.



Anschlüsse auf der Geräterückseite



❶ Lautsprecheranschluß, Rechter Kanal

❷ REMOTE CONTROL Buchsen (Fernbedienung)

Diese Buchsen dienen zum Anschluß der Fernbedienungsverbindungen des TEAC Mini-Komponenten Systems (T-H500, R-H500, PD-H500), um dieses mit der Fernbedienung (RC-613, im Lieferumfang des Verstärkers A-H500) oder via System-Steuersignalen zu steuern.

❸ Erdungsanschluß

Schließen Sie hier das Erdungskabel Ihres Plattenspielers an.

❹ Netzausgang

Verbinden Sie den Netzstecker einer Systemkomponente (CD-Player, Cassetten Deck, etc.) mit diesem Netzausgang.

❺ Audioanschlüsse (Cinch)

- **MD/TAPE 2 WIEDERGABE/ AUFNAHME Buchsen**
  Diese Buchsen dienen dem Anschluß eines zweiten Cassetten Decks oder eines MD-Recorders.
  Verbinden Sie die Ausgänge (LINE OUT) des MD-Recorders oder des Cassetten Decks mit den Eingängen (PLAY) und die Eingänge des MD-Recorders oder des Cassetten Decks (LINE IN) mit den Ausgängen (REC) des Verstärkers.
- **TAPE 1 WIEDERGABE/AUFNAHME Buchsen**
  Verbinden Sie die Ausgänge (LINE OUT) des Cassetten Decks (R-H500) mit den Eingängen (PLAY) und die Eingänge des Cassetten Decks mit den Ausgängen (REC) des Verstärkers.
- **CD-Anschlüsse**
  Schließen Sie hier die Ausgänge (LINE OUT) des CD-Players (PD-H500) an.
- **TUNER-Anschlüsse**
  Schließen Sie hier die Ausgänge (LINE OUT)des Tuners (T-H500) an.
- **AUX-Eingang**
  Schließen Sie hier die Audioausgänge eines Videorecorders oder eines anderen, zusätzlichen Gerätes an.
- **PHONO-Eingang**
  Schließen Sie hier die Ausgänge eines Plattenspielers an.

Hinweis:
Vergewissern Sie sich, daß Sie die weißen Stecker mit den weißen Buchsen (linker Kanal) und die roten Stecker mit den roten Buchsen (rechter Kanal) verbinden.

❻ Netzkabel/Netzstecker

Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

❼ Haupt-Netzschalter

Drücken Sie diesen Schalter in die Stellung „ON“, um in den Standby-Modus zu schalten.
In der Position „OFF“ kann das System nicht betrieben werden.

Hinweis:
Lassen Sie, wenn möglich, diesen Schalter immer auf „ON“. Bei längerer Abwesenheit, zum Beispiel während des Urlaubs, können Sie den Haupt-Netzschalter ausschalten.

❽ Lautsprecheranschluß, Linker Kanal

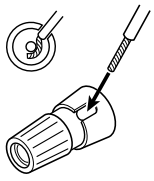
■ Lautsprecheranschlüsse

Bevor Sie beginnen:

- Überprüfen Sie die Impedanz (Ohmzahl, Ω) Ihrer Lautsprecherboxen.
  Dieser Verstärker ist für den Anschluß von Boxen mit einer Impedanz zwischen 4 Ω und 16 Ω geeignet.
  Die roten Lautsprecherklemmen des Verstärkers sind die ⊕ (positiv) Anschlüsse, und die schwarzen Klemmen sind die ⊖ (negativ) Anschlüsse.
- Die ⊕-Seite des Lautsprecherkabels ist markiert, um eine Unterscheidung der beiden Phasen zu ermöglichen. Schließen Sie das markierte Kabel an die roten Boxenanschlüsse an und das nicht markierte Kabel an die schwarzen.
- Isolieren Sie maximal 1 cm der Boxenkabel ab. Längere, unisolierte Enden können sehr leicht zu einem Kurzschluß führen.

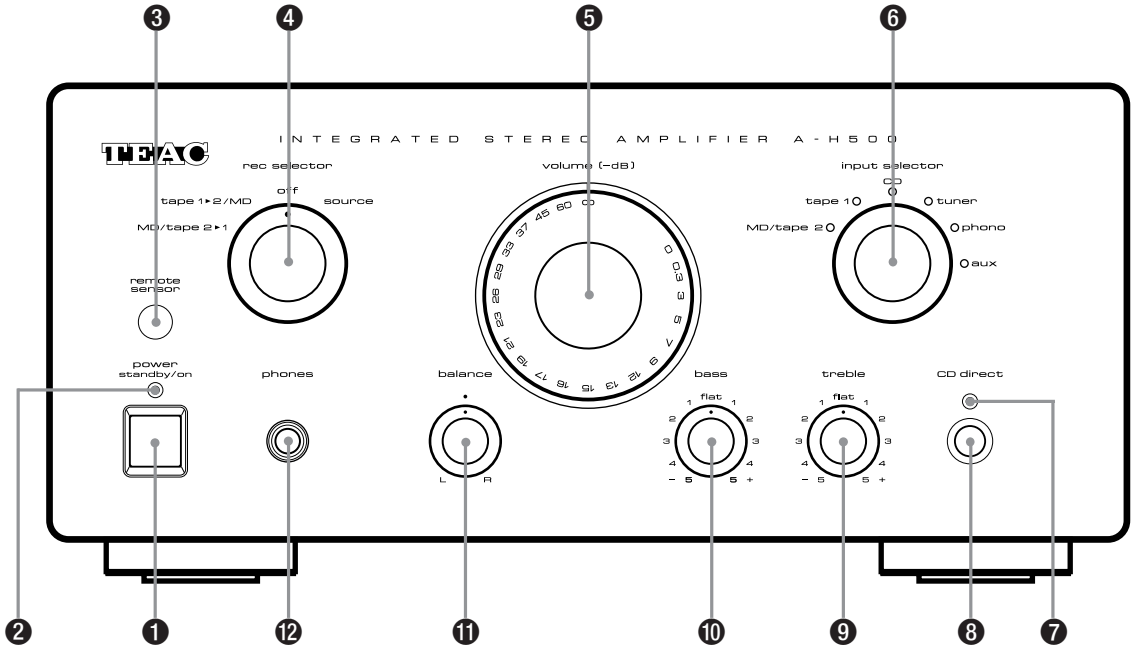
■ Hinweise zum Anschluß der Lautsprecherboxen

(1) Verdrillen Sie die abisolierten Enden der Kabel so fest, daß keine einzelnen Drähte herausragen können.
(2) Um die Kabel anschließen zu können, drehen Sie die Klemmschrauben der Anschlußklemmen gegen den Uhrzeigersinn.
Die Klemmschrauben lassen sich nicht komplett aus ihren Gewinden herausschrauben.
(3) Stecken Sie die abisolierten Kabelenden in die Anschlußöffnungen, und ziehen Sie die Klemmschrauben fest an (im Uhrzeigersinn drehen).
(4) Vergewissern Sie sich durch leichtes, vorsichtiges Ziehen, daß die Kabel richtig festgeklemmt sind.



DEUTSCH

Bedienungselemente und deren Funktion



❶ Netz Ein-/Ausschalter (Standby)

Falls der Haupt-Netzschalter auf der Geräterückseite eingeschaltet ist:
Betätigen Sie diese Taste, um alle Systemkomponenten gleichzeitig einzuschalten, vorausgesetzt, sie sind untereinander durch Fernbedienungskabel verbunden.
Ein erneutes Betätigen der Taste schaltet das gesamte System aus; in den Standby-Modus.
Hinweis: Das System kann nicht eingeschaltet werden, wenn der Haupt-Netzschalter auf der Geräterückseite nicht eingeschaltet ist.

❷ Standby-Anzeige

Diese Anzeige leuchtet, sofern sich das System im Standby-Modus befindet. Wenn Sie es einschalten, erlischt die Anzeige.

❸ Fernbedienungs-Sensor

Dieser Sensor empfängt das Steuersignal der Fernbedienung.

❹ Aufnahme-Wahlschalter

Stellen Sie diesen Wahlschalter auf die gewünschte Position (die gewünschte Signalquelle) ein, bevor Sie mit der Aufnahme beginnen.

Signalquelle:
Stellen Sie den Wahlschalter auf diese Position, wenn Sie von CD, Radio, oder einer zusätzlichen Signalquelle (AUX) aufnehmen wollen.

Aus:
Stellen Sie den Wahlschalter auf diese Position, wenn Sie keine Aufnahmen machen wollen.

Tape 1►2 /MD:
Stellen Sie den Wahlschalter auf diese Position, wenn Sie von Cassetten Deck 1 auf Cassetten Deck 2 oder einen MD-Recorder duplizieren wollen.

MD/Tape 2►1:
Stellen Sie den Wahlschalter auf diese Position, wenn Sie von einem MD-Recorder oder Cassetten Deck 2 auf Cassetten Deck 1 duplizieren wollen.

❺ Lautstärkeregler

Stellen Sie hier die gewünschte Lautstärke ein.

❻ Eingangswahlschalter

Drehen Sie diesen Wahlschalter auf die Position, die der gewünschten Signalquelle entspricht.

MD/TAPE 2:
Um das Signal des Gerätes zu hören, das Sie am MD/TAPE 2-Eingang, auf der Geräterückseite, angeschlossen haben.
TAPE 1:
Um das Signal vom Cassetten Deck 1 zu hören.
CD:
Um das Signal des CD-Players zu hören.
TUNER:
Um das Radiosignal zu hören.
PHONO:
Um das Signal eines angeschlossenen Plattenspielers zu hören.
AUX:
Um das Signal des Gerätes zu hören, das Sie am AUX-Eingang, auf der Geräterückseite, angeschlossen haben.

❼ CD-Direkt Anzeige

Diese Anzeige leuchtet, wenn die CD-Direkt Funktion aktiviert ist.

❽ CD-Direkt-Taste

Betätigen Sie diese Taste, um das direkte Signal einer CD zu hören. Die Ton- und Balanceregelung ist hierbei nicht aktiv.
Ein erneutes Betätigen dieser Taste aktiviert die Ton- und Balanceregelung wieder.

Hinweis:
Falls die CD-Direkt Funktion aktiviert ist, wird kein Signal an die Tape Rec Ausgänge geleitet. Daher sollten Sie, wenn Sie aufnehmen wollen, die CD-Direkt Funktion abschalten. (Die Anzeige über der Taste leuchtet nicht.)

❾ Höhenregler (Treble)

Mit diesem Regler beeinflussen Sie den Anteil hoher Frequenzen des, über die Lautsprecherboxen wiedergegebenen, Audiosignals.

❿ Baßregler (Bass)

Mit diesem Regler beeinflussen Sie den Anteil tiefer Frequenzen des, über die Lautsprecherboxen wiedergegebenen Audiosignals.

⓫ Balanceregler

Mit diesem Regler bestimmen Sie das Lautstärkeverhältnis des rechten und linken Kanals zueinander.

⓬ Kopfhöreranschluß (Phones)

Schließen Sie hier den Kopfhörer an. Wenn Sie einen Kopfhörer in diese Buchse stecken, wird das Audiosignal der Lautsprecherboxen automatisch stummgeschaltet.

Hinweis:
Bevor Sie einen Kopfhörer anschließen, stellen Sie die Lautstärke auf Minimum (∞).

Grundlegende Funktionen

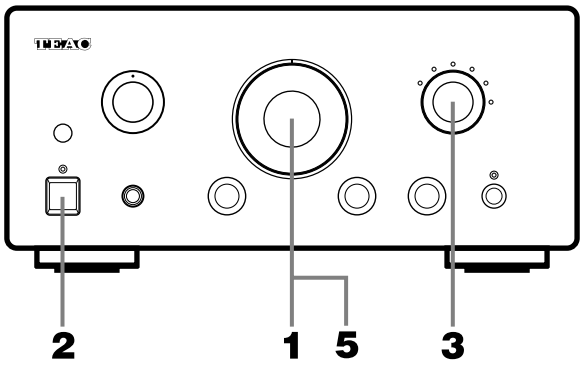
1 **Vorbereitung: Stellen Sie den Lautstärkeregler auf seine Minimalposition (∞).**

2 **Netz**
Schalten Sie das System, durch Betätigen der Netztaste, ein.

3 **Wählen Sie, durch Drehen des Eingangswahlschalters, die Klangquelle aus, die Sie hören möchten.**

4 **Schalten Sie die Wiedergabe des gewählten Gerätes ein.**
(Beachten Sie hierzu die Bedienungshinweise der entsprechenden Bedienungsanleitung.)

5 **Stellen Sie eine angenehme Lautstärke ein.**



Aufnehmen

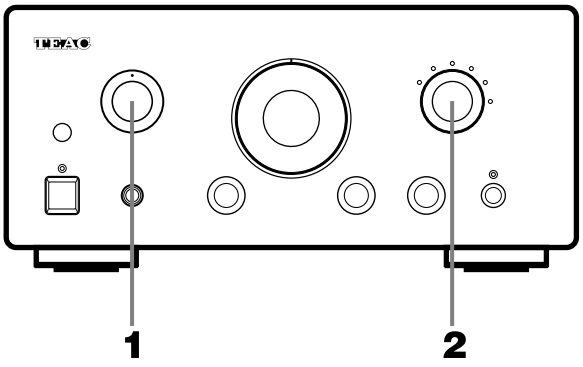
1 **Stellen Sie den Aufnahmewahlschalter auf „SOURCE".**

2 **Wählen Sie mit dem Eingangswahlschalter "CD" als Quelle aus.**

3 **Aktivieren Sie die Aufnahmefunktion des Cassetten Decks.**

4 **Starten Sie die Wiedergabe der CD.**

- Sie können sowohl mit dem an den TAPE 1 als auch mit dem an den TAPE 2 Buchsen angeschlossenen Cassetten Deck aufnehmen.



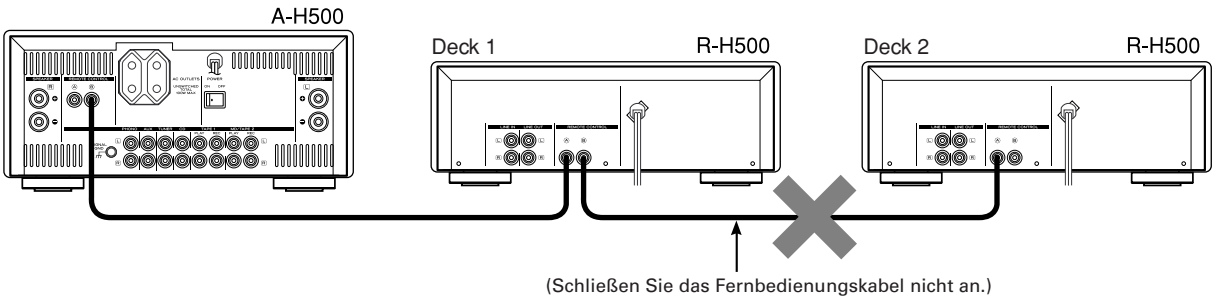
■ Duplizieren (Überspielen vom TAPE 1 auf das MD/TAPE 2 oder umgekehrt)

1. Stellen Sie den Aufnahmewahlschalter auf TAPE 1 > MD/2 (oder MD/2 > TAPE 1).

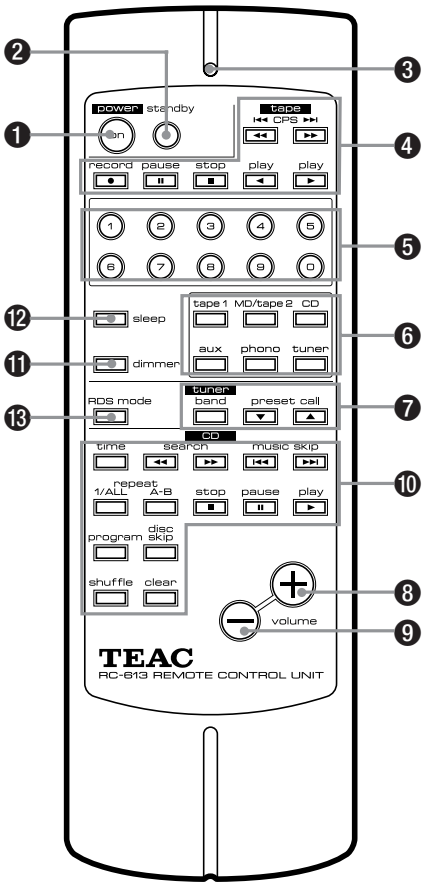
2. Starten Sie die Aufnahme des Cassetten Decks (MD-Recorders), auf das (den) Sie aufnehmen möchten.

3. Starten Sie die Wiedergabe des Cassetten Decks, von dem Sie aufnehmen möchten.

Hinweis:
- Falls Sie zwei Cassetten Decks R-H500 angeschlossen haben, stellen Sie sicher, daß das zweite Cassetten Deck nicht via Fernbedienungskabel mit dem System verbunden ist, da in diesem Fall das Duplizieren von Cassetten nicht möglich wäre.
- Das Duplizieren von Cassette zu Cassette ist möglich, wenn Sie ein zweites Cassetten Deck (R-H500) an den MD/TAPE 2 REC-Anschlüssen des Verstärkers angeschlossen haben. Das 2. Cassettengerät läßt sich jedoch nicht mit der Fernbedienung steuern. Verbinden Sie daher nicht die Fernbedienungsanschlüsse des 2. Cassetten Decks mit dem Remote-Anschluß einer anderen Systemkomponente (Deck 1).
- Um eine Cassette, die sich im Deck 1 befindet, auf Deck 2 (oder MD-Recoder) zu duplizieren, stellen Sie den Eingangswahlschalter am Verstärker auf Tape 1 > 2/MD. Starten Sie nun die Aufnahme am Deck 2 (oder MD-Recorder), und betätigen Sie dann die Wiedergabe-Taste des Deck 1.



Fernbedienung



❶ Netz-Einschalttaste
Betätigen Sie diese Taste, um das System einzuschalten.

❷ Netz-Standby-Taste
Betätigen Sie diese Taste, um das System in den Standby-Modus zu schalten.

❸ Fernbedienungsanzeige
Diese Anzeige blinkt, wenn Sie eine Taste der Fernbedienung betätigen und der entsprechende Befehl übermittelt wird.

Hinweis: Die Anzeige kann in zwei verschiedenen Farben aufleuchten: Grün, wenn sich das System in der CD-Betriebsart befindet und Rot, wenn sich das System in einer anderen Betriebsart befindet.

❹ Cassetten Laufwerkstasten

❺ Numerische Tastatur
Die numerischen Tasten dienen sowohl der direkten Titelanwahl einer CD als auch der direkten Wahl von Sender-Presets im Tunerbetrieb.

- Wenn Sie eine einstellige Nummer eingeben wollen, drücken Sie zuerst die „0" für die Zehnerstelle und danach die Ziffer, die der gewünschten Einerstelle entspricht. Falls Sie eine zweistellige Nummer eingeben möchten, geben Sie zuerst die Zehner- und dann die Einerstelle ein.

Beispiel: Sie möchten die Nummer „15" eingeben.
(1) Betätigen Sie die „1" des numerischen Tastenfeldes – „1" blinkt im Display.
(2) Während des Blinkens betätigen Sie die „5".

❻ Eingangswahltasten

❼ Tuner-Tasten
Empfangsbereich:
wählen Sie zwischen UKW und MW.
Presetaufruf:
ermöglicht Ihnen, die programmierten Presets der Reihenfolge nach aufzurufen.

❽ Lautstärketaste (+) zur Steigerung der Lautstärke

❾ Lautstärketaste (-) zur Verminderung der Lautstärke

❿ CD-Player Laufwerkstasten

⓫ Dimmer-Taste
Betätigen Sie diese Taste, wenn Sie die Helligkeit aller Systemdisplays abdunkeln möchten.
Bei erneutem Betätigen wird die Originalhelligkeit wieder eingestellt.

⓬ Taste zur Einstellung der Abschaltzeit (Sleep Timer)
Betätigen Sie diese Taste, um die Sleep Timer Funktion des Tuners zu aktivieren und einzustellen..

⓭ RDS-Modus Taste

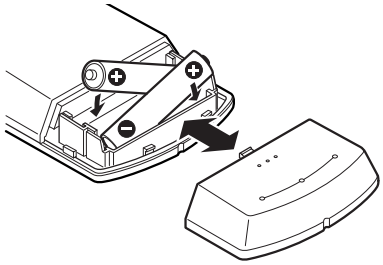
■ Einlegen der Batterien

1. Schieben Sie die Batteriefachabdekkung in Pfeilrichtung und nehmen Sie sie ab.

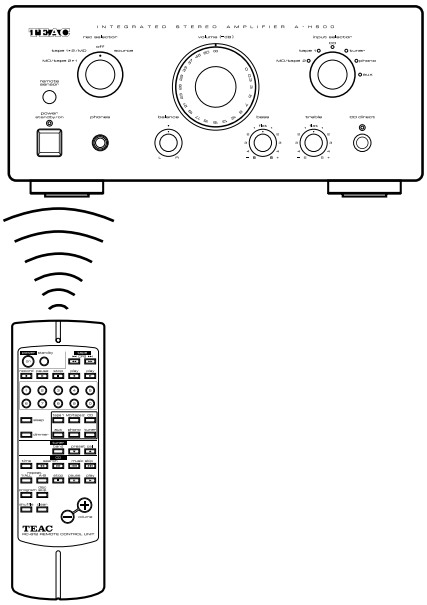
2. Legen Sie die Batterien ein. Achten Sie dabei darauf, daß diese gemäß Ihrer richtigen Polarität eingesetzt werden. Eine Hilfe hierzu liefert Ihnen die Skizze im Batteriefach.

3. Setzen Sie die Batteriefachabdeckung vorsichtig wieder ein.

Umgang mit Batterien
- Wenn Sie die Fernbedienung über einen längeren Zeitraum nicht benötigen, entnehmen Sie die Batterien, um das Gerät vor Beschädigungen durch auslaufende Batterien zu schützen.
- Lesen Sie vor dem Einsetzen aufmerksam die Hinweise auf den Batterien.
- Falls die Batterien ersetzt werden müssen, ersetzen Sie immer alle gleichzeitig. Verwenden Sie niemals benutzte und unbenutzte Batterien gleichzeitig.



Die mitgelieferte Fernbedienungseinheit ermöglicht die Bedienung des CD-Spielers bequem vom Sitzplatz aus.
Die Fernbedienung auf den Fernbedienungs-Empfangssensor am CD-Spieler richten.



- Innerhalb des zulässigen Entfernungsbereichs kann der Signalempfang durch zwischen Fernbedienung und Empfangssensor befindliche Gegenstände behindert werden.
- Bei Fernbedienbetrieb kann dieses Geräts Fehlfunktionen zeigen, wenn es in der Nähe eines Infrarotstrahlen ausstrahlenden Geräts betrieben wird oder wenn im gleichen Raum Infrarot-Fernbedienungen anderer Geräte verwendet werden. Umgekehrt kann die Fernbedienung dieses Geräts Fehlfunktionen bei anderen mit Infrarotsignalen zu bedienenden Geräten verursachen.

Die AI-Funktion

1. Wenn Sie das System einschalten, wird automatisch die Wiedergabe der Systemkomponente gestartet, die mittels des Eingangswahlschalters vorgewählt ist.
   Die AI-Funktion ermöglicht es Ihnen, auf einfachste Art und Weise die Wiedergabe der Klangquelle (CD-Player, Cassetten Deck oder Tuner) auszuwählen, die Sie beim Abschalten des System eingestellt hatten.

   Beispiel:
   Falls beim Abschalten des Systems der Eingangswahlschalter auf der Position CD stand und dort belassen wurde und sich eine CD im Laufwerk befindet, startet die Wiedergabe beim erneuten Einschalten des Systems mit dem ersten Titel der im Laufwerk befindlichen CD.

2. Wenn Sie die gewünschte Klangquelle mit dem Eingangswahlschalter einstellen, wird automatisch die Wiedergabe dieser Systemkomponente gestartet.

   Beispiel:
   Wenn Sie während der Wiedergabe einer CD den Eingangswahlschalter auf TAPE 1 stellen beginnt automatisch die Wiedergabe der im Cassetten Deck 1 befindlichen Cassette, und der CD-Player wird automatisch in den Pause-Modus versetzt.

3. Wenn Sie die Wiedergabe durch das Betätigen der Wiedergabetaste einer Systemkomponente starten, wird der Eingangswahlschalter automatisch auf diese Klangquelle umgeschaltet.

   Beispiel:
   Wenn Sie während der Wiedergabe einer CD die Wiedergabetaste (◄ oder ►) des Cassetten Decks (Tape 1, R-H500) betätigen, wird der Eingangswahlschalter automatisch auf die Position TAPE 1 gesetzt.

Hinweis:
Folgende Tasten werden als Wiedergabetasten des Tuners (T-H500) bezeichnet: Einschalttaste, Empfangsbereich-Wahltasten, Preset-Wahltasten auf- und abwärts sowie die numerische Tastatur (1 - 0).

Technische Daten

Ausgangsleistung :
50 Watt + 50 Watt (8Ω, 1 kHz, 0,1%)
Verzerrung (THD) :
0,03 % (1 kHz, 8Ω, 45 Watt)
Fremdspannungsabstand (Eingang kurzgeschlossen) :
Phono : 67 dB (IHF-A)
Aux, CD, Tape, Tuner : 95 dB (IHF-A)
CD-Direkt : 100 dB (IHF-A)
Eingangsempfindlichkeit/Impedanz:
Phono : 2,8 mV/10 kΩ
Aux, CD, Tape, Tuner : 180 mV/10 kΩ
Eingangs-Überlast:
Phono : 130 mV
Aux, CD : 9 Volt
Frequenzgang: 5 Hz - 80 kHz
Baß- und Höhenregelung:
Baß : ±10 dB (100 Hz)
Höhen : ±10 dB (10 kHz)
Kanaltrennung (Eingang kurzgeschlossen) : 65 dB (1 kHz)
Netzversorgung : 230 Volt, 50 Hz
Leistungsaufnahme : 360 Watt
Abmessungen (B x H x T) :
285 x 131 x 319 mm
Gewicht : 7 kg
Mitgeliefertes Zubehör: Fernbedienung (o. Batterien)

- Technische Änderungen vorbehalten.
- Fotografische und graphische Abbildungen können leicht vom gekauften Modell abweichen.

DEUTSCH

Hilfe bei der Fehlersuche

Bevor Sie sich an Ihren Händler oder das zuständige Service-Center wenden, überprüfen Sie bitte anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem vielleicht auf einfache Weise beheben können.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Abhilfe
Keine Funktion	Der Haupt-Netzschalter auf der Geräterückseite ist nicht eingeschaltet	Stellen Sie den Haupt-Netzschalter auf ''ON''
Kein Ton	Der Lautstärkeregler befindet sich in der Minimalstellung (∞)	Stellen Sie eine angenehme Lautstärke ein
	Der Eingangswahlschalter wurde nicht richtig eingestellt	Wählen Sie die Klangquelle aus, die Sie hören möchten
	Die Verbindungen der Systemanschlüsse oder der Lautsprecherboxen wurde nicht korrekt vorgenommen	Überprüfen Sie die Anschlüsse
Während der Wiedergabe ist kein Ton zu hören oder nach dem Einschalten ist kein Ton zu hören, und die Standby-Anzeige beginnt zu blinken	Die Schutzschaltung wurde aktiviert, da entweder die Lautsprecherboxen-Anschlüsse (+) und (-) kurzgeschlossen sind oder das System überlastet war	● Schalten Sie das System so schnell wie möglich aus, überprüfen Sie die Lautsprecheranschlüsse und beheben Sie den Kurzschluß ● Verwenden Sie Lautsprecherboxen mit einer Impedanz zwischen 4 Ω und 16 Ω oder betreiben Sie das System mit einer geringeren Lautstärke
Die Bässe oder die Stereo-Wiedergabe klingt etwas dünn	Die Lautsprecherboxen wurden nicht korrekt angeschlossen	Überprüfen Sie die Polarität der Anschlüsse
Die Baß-, Höhen- und Balanceregler sind nicht aktiv	Die CD-DIREKT Funktion ist aktiviert	Geben Sie die Verwendung der Tonhöhen- und des Balancereglers wieder frei, indem Sie die CD-DIREKT-Taste betätigen
Es können keine Aufnahmen durchgeführt werden	Der Aufnahmewahlschalter befindet sich nicht in der richtigen Position	Stellen Sie den Aufnahmewahlschalter auf die richtige Position ein
	Die CD-DIREKT Funktion ist aktiviert	Press the CD direct button.
Der linke und der rechte Kanal des Stereoklangbildes sind vertauscht	Die Anschlüsse der Lautsprecherboxen oder Cinchkabel der Systemkomponente wurden vertauscht	Überprüfen Sie alle Anschlüsse auf der Geräterückseite und korrigieren Sie etwaige Fehlverbindungen
Ein leises Brummen oder Rauschen ist zu hören	Das Netzkabel oder eine Neonröhre, etc. befindet sich in unmittelbarer Nähe der Systemkabel	Plazieren Sie das System soweit entfernt wie möglich von starken elektrischen Feldern
Aus einer Lautsprecherbox kommt kein Ton	Die Lautsprecherkabel sind nicht angeschlossen	Überprüfen Sie die Lautsprecheranschlüsse, und beheben Sie nötigenfalls etwaige Fehler
	Der Balanceregler ist extrem auf eine Seite eingestellt	Stellen Sie den Balanceregler auf die Mittelstellung

Prima dell'uso

Indice

Collegamenti 28
Descrizione pannello posteriore 29
Funzioni e relativi controlli sul pannello frontale 30
Operazioni fondamentali 31
Esempio 31
Funzionamento del telecomando 32
Funzione AI (Artificial Intelligence) Direct Play 33
Caratteristiche tecniche 33
Ricerca guasti 34

Leggere prima dell'uso

- Installare l'amplificatore su di una superficie dura ed in piano.
- Le fessure di ventilazione non devono venire coperte. Controllare che vi siano almeno 20 cm di spazio sopra ed almeno 5 cm sui lati dell'amplificatore. Non posare lettori CD o altri componenti direttamente sull'amplificatore.
- Evitare di esporlo alla diretta luce del sole o ad una sorgente di calore. Evitare inoltre luoghi soggetti a vibrazioni o ad eccessive accumulazioni di polvere, calore, freddo od umidità.
- Non aprire la cassa dell'apparecchio. Ciò potrebbe danneggiarne la circuitazione o causare scariche elettriche.
- Evitare di pulire l'apparecchio con solventi chimici poichè ciò potrebbe danneggiare la rifinitura esterna. Fare semplicemente uso di un panno pulito ed asciuto.

Collegamenti

- **Tenere presente che l'interruttore principale di alimentazione è situato sul pannello posteriore. Di conseguenza, sconsigliamo vivamente di utilizzare questo amplificatore inserito in una scatola o anche in un mobile rack che rendano inaccessibile l'accesso al pannello posteriore.**

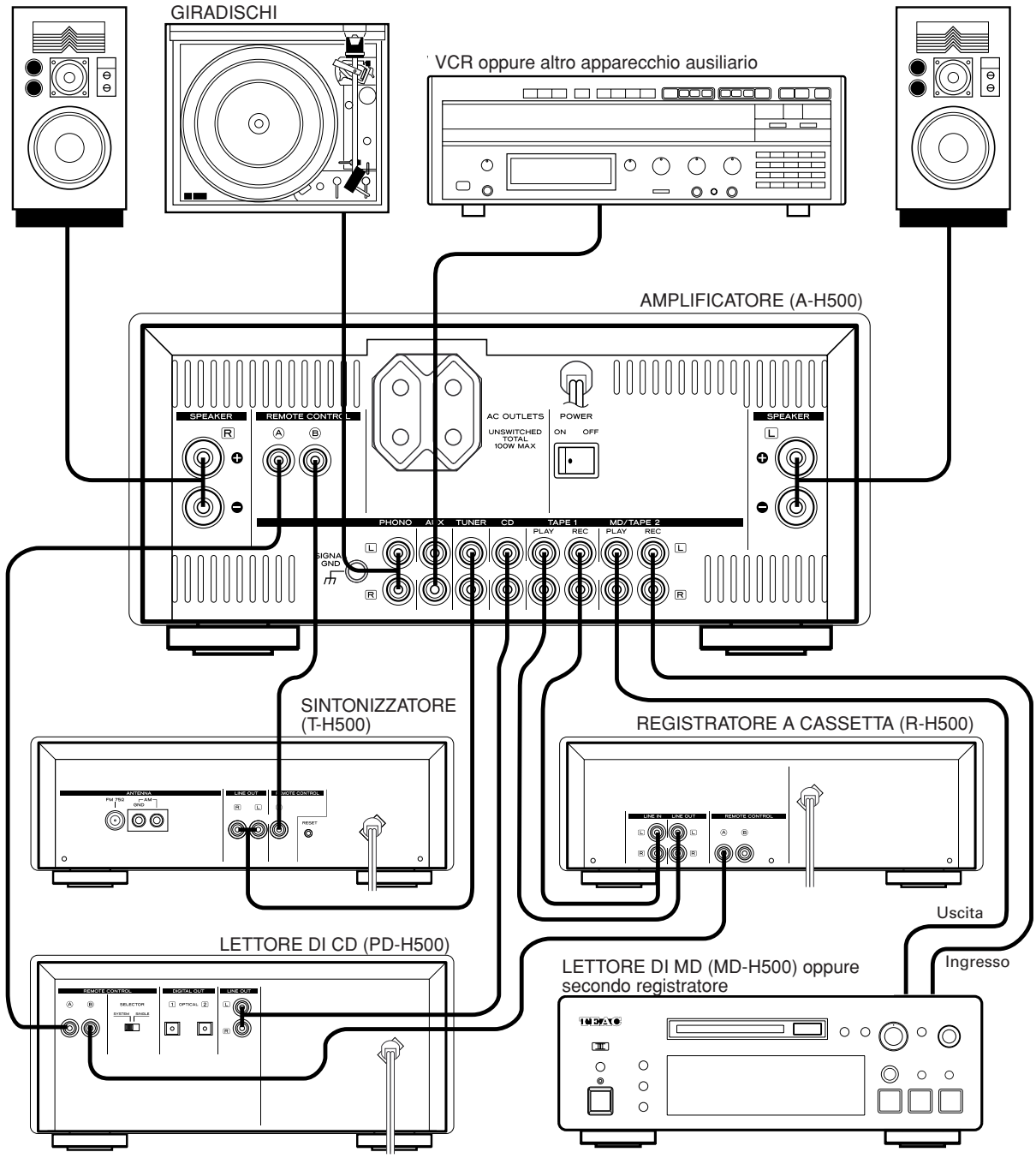
Per evitare danni ai diffusori:

- non alzare eccessivamente il volume.
- spegnere l'amplificatore mentre si effettuano o si modificano i collegamenti.
- non toccare il diaframma.

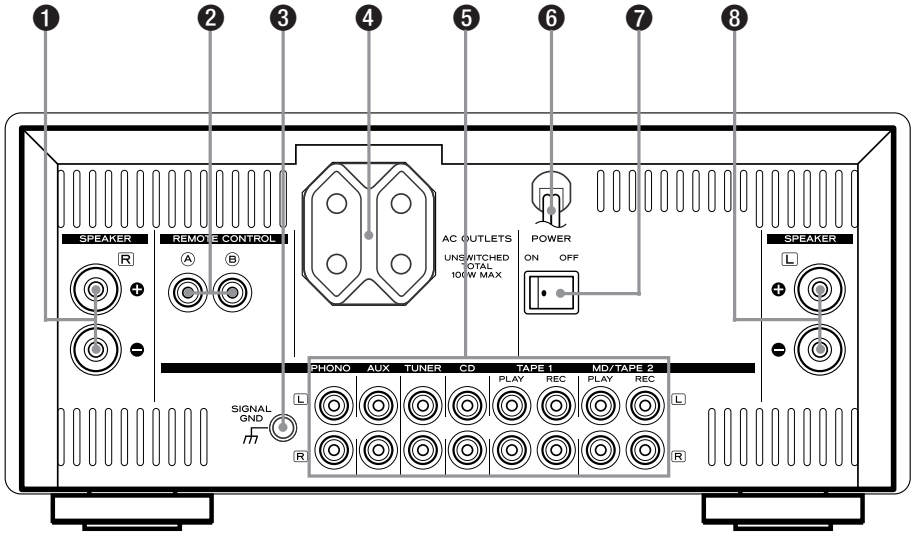
Posizionamento dei diffusori

Le prestazioni dei diffusori sono largamente influenzate dall'ambiente in cui si trovano e dal posizionamento. Per trovare il posto migliore dove installarli, riprodurre qualche brano (senza utilizzare i controlli di tono) e spostare i diffusori tutto intorno fino ad averlo individuato. Tenere comunque presente che devono essere collocati:

- su una superficie piatta e solida, non soggetta a vibrazioni (possibilmente appoggiati su appositi supporti.)
- in una posizione ben ventilata e priva di umidità
- lontano dalla luce solare diretta e da sorgenti di calore (stufe, eccetera).
- lontano dal giradischi.



Descrizione pannello posteriore



❶ Terminali diffusore destro

❷ Prese REMOTE CONTROL (telecomando)

Servono per collegare l'amplificatore agli altri componenti del sistema (T-H500, R-H500, PD-H500) in modo che l'impianto possa essere azionato dal telecomando RC-613 (in dotazione a questo amplificatore) oppure da segnali di controllo.
Vanno collegate alle prese A o B degli altri apparecchi.

❸ Presa di terra

Collegare qui cavetto di terra del giradischi.

❹ Prese AC OUTLET

Inserire in questa presa la spina del cavo di alimentazione di due apparecchi componenti il sistema (ad esempio, il lettore di CD e il registratore a cassetta).

❺ Prese audio:

- **Prese MD/TAPE 2 PLAY/REC**
  Servono per il collegamento di un lettore di MD (MiniDisc) o di un secondo registratore.
  Collegare le prese LINE OUT del lettore o del registratore alle prese PLAY; collegare le analoghe prese LINE IN alle prese REC dell'amplificatore.
- **Prese TAPE 1 PLAY/REC**
  Collegare le prese LINE OUT del registratore R-H500 alle prese PLAY; collegare le prese LINE IN del registratore alle prese REC dell'amplificatore.
- **Prese ingresso CD**
  Collegare qui le prese LINE OUT del lettore di CD PD-H500.
- **Prese ingresso TUNER**
  Collegare qui le prese LINE OUT del sintonizzatore T-H500.
- **Prese ingresso AUX**
  Collegare qui l'uscita del VCR (videoregistratore) o di un altro apparecchio AUX (lettore di laser disc, eccetera).
- **Prese ingresso PHONO**
  Collegare qui i cavetti delle uscite di un giradischi.

  NOTA:
  Accertarsi che lo spinotto bianco sia collegato alla presa bianca (a sinistra) e lo spinotto rosso alla presa rossa (a destra).

❻ Cavo di alimentazione

Inserire la spina di questo cavo in una presa di corrente.

❼ Interruttore di rete

Premere la parte ON di questo interruttore per accendere l'amplificatore (posizione standby); premere la parte OFF per spegnerlo.

NOTA:
Lasciare sempre questo interruttore in posizione ON.

❽ Terminali diffusore sinistro

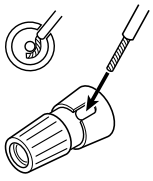
■ Collegamento dei diffusori

Operazioni preliminari

- Verificare l'impedenza dei vostri diffusori.
  Si possono utilizzare diffusori con impedenza compresa tra 4 e 16 Ω.
  I terminali rossi del diffusore sono quelli positivi ⊕; i terminali neri sono quelli negativi ⊖.
- L'estremità positiva del cavo dei diffusori è contrassegnata, per distinguerla bene dall'estremità negativa. Collegare l'estremità contrassegnata (positiva) al terminale rosso ⊕ e l'estremità non contrassegnata al terminale nero ⊖.
- Prima di effettuare il collegamento, togliere il rivestimento isolante esterno del cavo per circa 1 cm (non di più, per non provocare un cortocircuito).

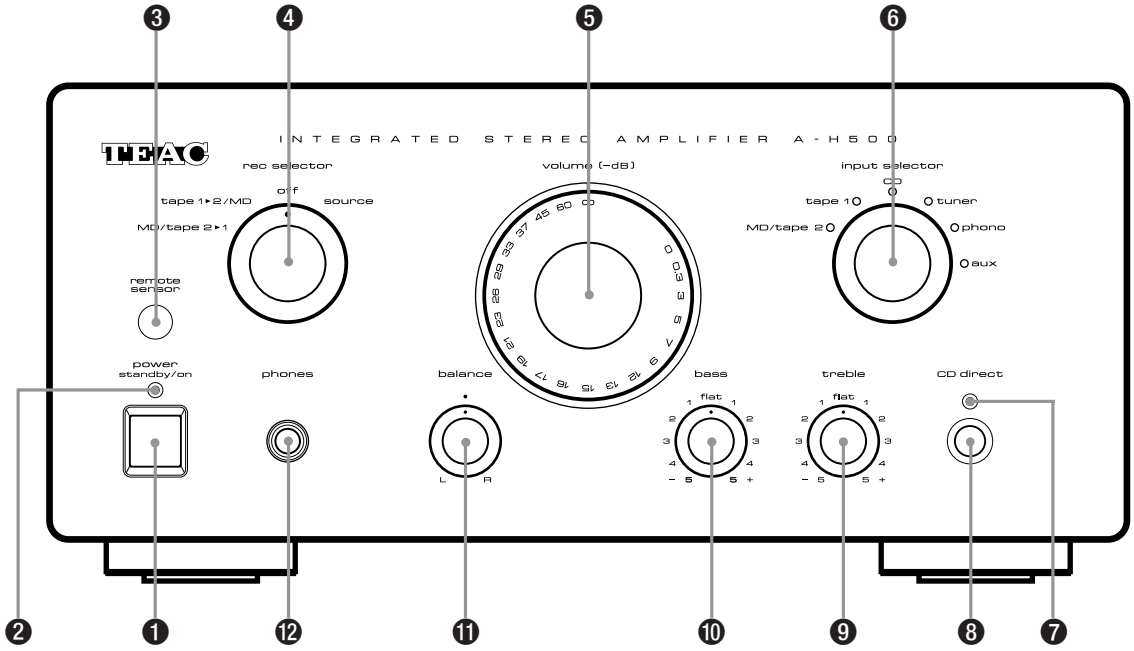
■ Come effettuare il collegamento

(1) Attorcigliare strettamente le estremità dei fili.
(2) Ruotare in senso antiorario il cappellotto del terminale per allentarlo e sfilarlo, senza però toglierlo del tutto.
(3) nserire le estremità attorcigliate e riavvitare il cappellotto in senso orario per garantire la sicurezza del collegamento.
(4) Per verificare che il filo sia ben fissato, tirare leggermente il cavo.



ITALIANO

Funzioni e relativi controlli sul pannello frontale



❶ Tasto POWER (accensione/ standby)

Quando l'interruttore di rete sul pannello posteriore è in posizione ON, premendo questo tasto si dà corrente all'intero sistema collegato tramite i cavi del telecomando.
Premere di nuovo il tasto per spegnere il sistema, che resterà comunque collegato nel modo standby).

NOTA:
Il sistema non può essere acceso quando l'interruttore di rete sul pannello posteriore è in posizione OFF.

❷ Indicatore POWER standby

Si illumina quando l'apparecchio si trova nel modo standby; si spegne quando l'apparecchio entra in funzione.

❸ Sensore del telecomando

Questo sensore rileva i segnali emessi dal telecomando.

❹ Selettore della sorgente da cui registrare

Prima di iniziare la registrazione, predisporre questo selettore nella posizione appropriata.

Source:
scegliere questa posizione per registrare dalla radio, da un lettore di CD, da un giradischi o da un apparecchio ausiliario (AUX).

Off:
scegliere questa posizione quando non si effettuano registrazioni.

Tape 1►Tape 2/MD (MiniDisc):
scegliere questa posizione per poter registrare dal registratore 1 al registratore 2 oppure dal registratore 1 al lettore di MD (MiniDisc).

MD/tape 2►1:
scegliere questa posizione per poter registrare dal lettore di MD o dal registratore 2 al registratore 1.

❺ Controllo Volume

Serve a regolare il livello d'uscita del segnale che arriva ai diffusori.

❻ Selettore d'ingresso

Ruotare questo selettore per scegliere la sorgente d'ingresso desiderata.

MD/tape 2:
per ascoltare il suono proveniente dall'apparecchio collegato alle prese MD/tape 2 (lettore di MiniDisc o regisratore 2) sul panello posteriore.
tape 1:
per ascoltare il suono proveniente dal registratore 1.
CD:
per ascoltare il suono proveniente dal lettore di CD.
tuner:
per ascoltare il suono proveniente dal sintonizzatore.
Phono:
per ascoltare il suono proveniente dal giradischi.
Aux:
per ascoltare il suono proveniente dall'apparecchio collegato alle prese AUX sul pannello posteriore.

❼ Indicatore CD Direct

Questo indicatore si accende quando è attiva la funzione CD Direct.

❽ Tasto CD Direct

Premere questo tasto quando si desidera ascoltare il suono proveniente dal CD nella sua genuina purezza, senza che attraversi i controlli di tono e bilanciamento.
Premere ancora il tasto per ripristinare l'ascolto con i suddetti controlli.

NOTA:
Quando è attiva la funzione CD Direct, nessun segnale arriva alle uscite TAPE REC. Di conseguenza, quando si desidera registrare un CD, bisogna ricordarsi di riportare il tasto CD Direct in posizione OFF (l'indicatore luminoso sopra il tasto si spegnera').

❾ Controllo TREBLE (toni alti)

Serve per regolare il livello delle alte frequenze.

❿ Controllo BASS (toni bassi)

Serve per regolare il livello delle basse frequenze.

⓫ Controllo BALANCE (bilanciamento)

Serve per regolare il bilanciamento del volume tra i canali sinistro e destro.

⓬ Presa HEADPHONES (cuffia)

Inserire qui la spina della cuffia.
Quando è collegata la cuffia, i diffusori si disattivano automaticamente.

NOTA:
Prima di collegare la cuffia, ridurre al minimo il livello del volume (posizione ∞).

Operazioni fondamentali

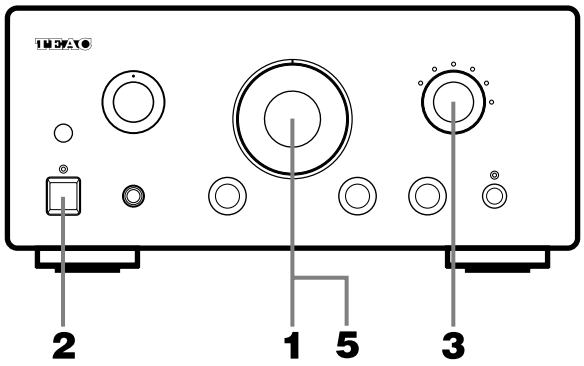
1 **Portare inizialmente al minimo il controllo di volume (posizione ∞).**

2 **Premere il tasto POWER,** per accendere tutto l'impianto.

3 **Ruotare la manopola del selettore d'ingresso,** per scegliere la sorgente che si desidera ascoltare.

4 **Azionare la sorgente dalla quale si desidera riprodurre.**
Consultare il manuale di istruzioni di ogni singolo apparecchio.

5 **Regolare il livello di volume.**



Esempio

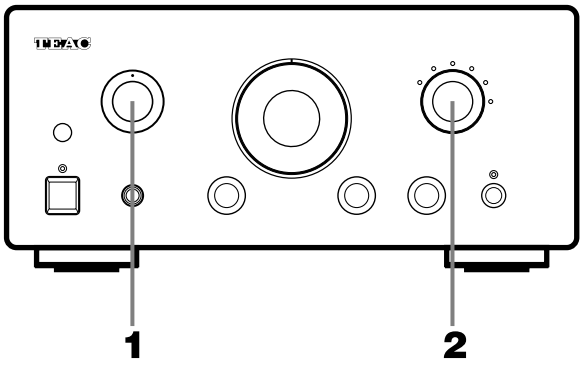
1 **Portare il selettore REC in posizione SOURCE.**

2 **Scegliere la sorgente da cui registrare tramite il selettore d'ingresso.**

3 **Attivare in riproduzione l'apparecchio sorgente scelto.**

4 **Predisporre il registratore nel modo REC.**

- E' possibile utilizzare sia il registratore 1 che il registratore 2



■Riversamento (registrazione da Tape 1 a MD/Tape 2 o viceversa)

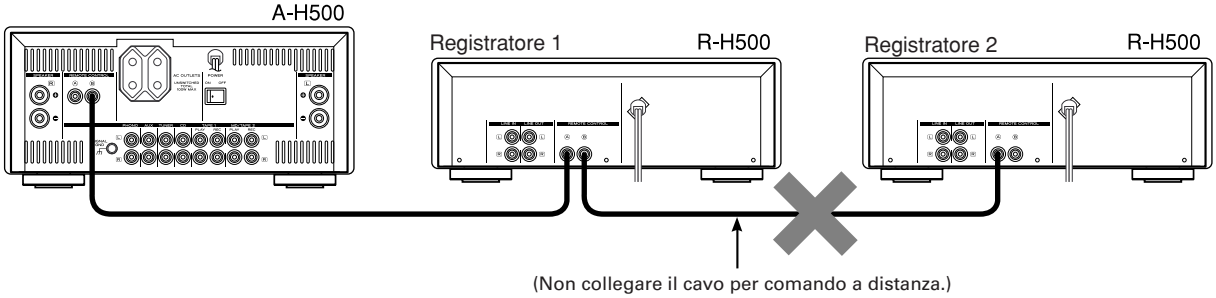
1. Portare il selettore REC su Tape 1 > 2/MD (oppure su MD/ Tape 2 > Tape 1)

2. Azionare il riproduzione il registratore 1 (oppure il registratore 2)

3. Predisporre nel modo di registrazione MD/ Tape 2 (oppure Tape 1).

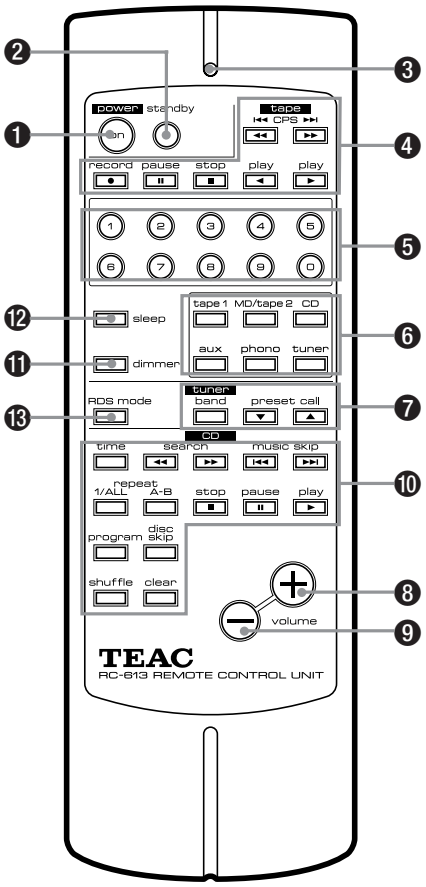
NOTA:

- Quando si deve effettuare un riversamento utilizzando due R-H500, accertarsi che il cavo per comando a distanza non sia collegato al registratore 2, altrimenti il riversamento stesso sarà impossibile.
- Quando un secondo registratore (ad esempio, un altro R-H500) è collegato al terminale MD/TAPE 2 REC sull'amplificatore, è possibile copiare dal registratore 1 al registratore 2, ma non si può azionare con il telecomando il registratore 2. Di conseguenza, non si deve collegare il cavo Remote dal registratore 1 al registratore 2.
- Volendo copiare dal registratore 1 al registratore 2 (o al registratore MD), portare il selettore Rec sull'amplificatore in posizione Tape 1 > 2/MD, poi attivare la registrazione sul registratore 2 (o sul registratore MD) e premere il tasto Play del registratore 1.



ITALIANO

Funzionamento del telecomando

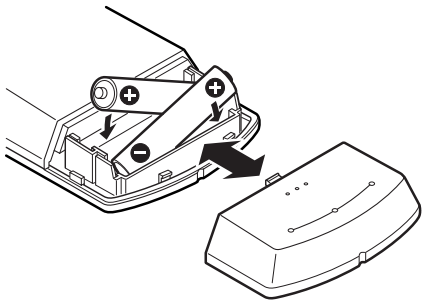


■ Inserimento delle pile (opzionale)

1. Far scivolare il coperchio del vano batteria nella direzione della freccia e toglierlo.
2. Inserire due batterie ''AAA'' (R03, UM-4), rispettando i contrassegni di polarità.
3. Rimettere a posto il coperchio del vano batteria.

Informazioni sulle pile

- Quando si prevede di non utilizzare il telecomando per parecchio tempo, è opportuno estrarre le pile.
- Prima di inserire le pile, leggere le avvertenze stampigliate su di esse.
- Quando è il momento, sostituirle tutte contemporaneamente: non utilizzare mai insieme pile vecchie e nuove.



❶ Tasto POWER (accensione)
Premere questo tasto per accendere il sistema.

❷ Tasto POWER (standby)
Premere questo tasto per spegnere il sistema.

❸ Indicatore
Questo indicatore lampeggia quando il segnale viene trasmesso premendo i tasti del telecomando.

NOTA:
L'indicatore ha due colori: verde, nel modo relativo al lettore di CD; rosso, negli altri modi operativi.

❹ Tasti per azionamento registratore a cassetta

❺ Tasti numerici
Vengono usati per selezionare le emittenti in memoria (quando si comanda il sintonizzatore) o per selezionare i brani (quando si comanda il lettore di CD).

- Quando il numero è di una sola cifra, premere prima lo 0 e poi la cifra voluta.

Quando il numero è due cifre, premere prima la cifra delle decine e poi quella delle unità.

Esempio: per impostare il numero 15
(1) Premere "1"; la cifra "1" si metterà a lampeggiare.
(2) Mentre lampeggia, premere "5".

❻ Tasti selettori d'ingresso

❼ Tasti per azionamento sintonizzatore
Band:
permette di scegliere tra AM e FM.
Preset call:
permette di richiamare, in sequenza, tutte le emittenti memorizzate.

❽ Tasto Volume (+)
Per far aumentare il volume.

❾ Tasto Volume (-)
Per far diminuire il volume.

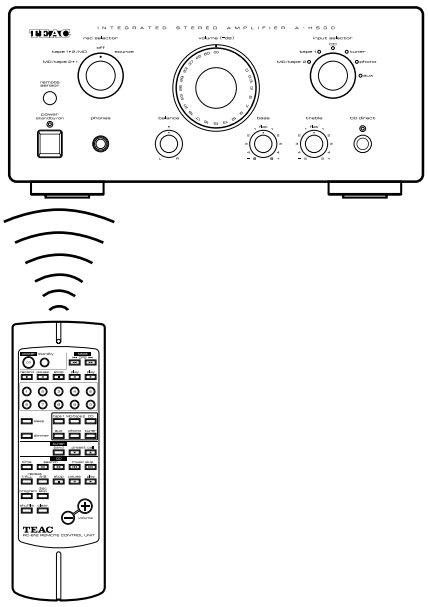
❿ Tasti per azionamento lettore di CD

⓫ Tasto Dimmer
Premere questo tasto quando si vuole diminuire la luminosità dei display fluorescenti sul sintonizzatore, il lettore di CD e il registratore.
Premere il tasto una seconda volta per ripristinare la luminosità originale.

⓬ Tasto Sleep
Serve ad attivare il temporizzatore per la funzione Sleep nel sintonizzatore.

⓭ Tasto di modo RDS (Radio Data System)

L'unità di telecomando in dotazione permette di comandare a distanza l'apparecchio.
Quando si utilizza l'unità di telecomando, puntarla verso il sensore sul pannello anteriore dell'apparecchio.



- Anche se l'unità di telecomando viene utilizzata entro il campo efficace, il comando a distanza potrebbe essere impossibile se vi sono degli ostacoli tra il telecomando ed l'apparecchio.
- Se l'unità di telecomando viene utilizzata in prossimità di altri apparecchi che generano raggi infrarossi oppure se altri dispositivi di comando a distanza utilizzanti raggi infrarossi vengono utilizzati in prossimità del apparecchio, esso potrebbe funzionare in modo scorretto. Dal punto di vista opposto anche gli altri apparecchi potrebbero funzionare in modo scorretto.

Funzione AI (Artificial Intelligence) Direct Play

1. All'accensione dell'impianto, entra subito in funzione l'apparecchio sorgente, scelto in precedenza con il selettore d'ingresso.
   La funzione AI Direct Play permette di riprendere il funzionamento della sorgente (registratore, lettore di CD o sintonizzatore) che era in funzione quando l'impianto è stato spento.

   Esempio:
   Se l'impianto viene spento mentre il selettore d'ingresso è in posizione CD e c'è un disco nel lettore, alla successiva riaccensione il lettore di CD inizierà automaticamente a leggerlo, a partire dal primo brano.

2. Quando si sceglie la sorgente desiderata ruotando il selettore d'ingresso, l'apparecchio scelto entrerà automaticamente in funzione.

   Esempio:
   (1) Mentre si sta ascoltando un CD → (2) se si porta il selettore d'ingresso in posizione Tape 1 → (3) entrerà in funzione il registratore 1 mentre il lettore di CD si metterà automaticamente pausa.

3. Se si decide di ascoltare un apparecchio sorgente premendo direttamente il suo tasto Play, quell'apparecchio verrà automaticamente selezionato dal selettore d'ingresso.

   Esempio:
   (1) Mentre si sta ascoltando un CD → (2) se si preme il tasto Play (◄ o ►) sul registratore (tape 1, R-H500) → (3) il registratore diventa automaticamente la sorgente d'ingresso utilizzata.

NOTA:
Nel sintonizzatore (T-H500), sono in grado di attivare automaticamente l'ascolto i seguenti tasti: Power, Band, Preset call up/down, nonché i tasti numerici 1-0.

Caratteristiche tecniche

Potenza d'uscitat :
50 W + 50 W (8 Ω, 1 kHz, 0,1%)
Distorsione armonica totale :
0,03% (1 kHz, 8 Ω a 45 W)
Rapporto segnale/rumore (ingresso cortocircuitato) :
Fono : 67 dB (IHF-A)
AUX, CD, Tape, Tuner : 95 dB(IHF-A)
CD direct : 100 dB (IHF-A)
Sensibilità ingresso/impedenza :
Fono : 2,8 mV/10 kΩ
AUX, CD, Tape, Tuner : 180 mV/ 10 kΩ
Sovraccarico ingresso :
Fono : 130 mV
AUX, CD : 9V
Risposta in frequenza : 5 Hz - 80 kHz
Controllo di tono :
Bassi : ±10 dB (100 Hz)
Alti : ±10 dB (10 kHz)
Separazione tra i canali (ingresso cortocircuitato) :
65 dB (1 kHz)
Alimentazione : 230V, 50Hz
Potenza assorbita : 360W
Dimensioni (argh. x alt. x prof.) :
285 x 131 x 319 mm
Peso : 7 kg
ccessori in dotazione : telecomando
(le pile non sono comprese nella fornitura)

- Eventuali miglioramenti possono comportare cambiamenti di dati tecnici e di caratteristiche senza preavviso.
- Le fotografie e le illustrazioni possono differire leggermente dal modelli prodotti.

Ricerca guasti

Prima di richiedere un intervento di assistenza, verificare se il difetto riscontrato sull'apparecchio è riportato sulla tabella che segue ed applicare il rimedio consigliato.

Problema	Causa probabile	Rimedio
Non arriva corrente.	L'interruttore Power sul pannello posteriore è in posizione OFF. .	Portare l'interruttore Power in posizione ON.
Assenza di suono.	Il controllo di volume è in posizione ∞ (minimo).	Portare il controllo di volume nella giusta posizione.
	Il selettore d'ingresso non è regolato correttamente.	Scegliere la giusta sorgent che si vuole ascoltare.
	Collegamenti incompleti od errati ai diffusori, ecc.	Controllare i collegamenti.
Il suono si interrompe durante la riproduzione, oppure manca del tutto all'accensione e lampeggia l'indicatore Power standby.	Sono intervenuti i circuiti di protezione perché i cavi (+) e (-) di collegamento dei diffusori sono in cortocircuito oppure l'uscita è sovraccarica.	● Togliere quanto prima l'alimentazione e verificare i collegamenti ai diffusori per eliminare il difetto. ● Utilizzare diffusori con la giusta impedenza oppure ridurre il livello di volume.
Mancano del tutto i toni bassi o l'effetto stereo.	Sono sbagliati i collegamenti ai diffusori.	Verificare la polarità dei collegamenti dei diffusori.
I controlli dei toni bassi, acuti e del bilanciamento non hanno effetto.	E' attiva la funzione CD DIRECT.	Ripristinare i controlli di tono e bilanciamento premendo ancora il tasto CD DIRECT.
Impossibile effettuare la registrazione.	Il selettore REC non si trova nella giusta posizione.	Portare il selettore REC nella giusta posizione.
	E' attiva la funzione CD DIRECT.	Premere il tasto CD direct.
Quando si ascolta l'audio stereo, i canali sinistro e destro sono invertiti.	Sono invertiti i collegamenti ai diffusori sinistro e destro oppure alla sorgente.	Verificare tutti i collegamenti ed apportare le eventuali correzioni.
Si sente un soffio od un ronzio.	Il cavo di alimentazione oppure una lampada fluorescente sono troppo vicini ai fili di collegamento.	Tenere gli apparecchi quanto più lontano possibile dagli elettrodomestici e dalle lampade al neon.
Non esce suono da uno dei diffusori.	Quel diffusore non è collegato.	Controllare i collegamenti ai diffusori ed eventualmente correggerli.
	Il controllo di bilanciamento e troppo spostato su un lato.	Regolare il controllo di bilanciamento in modo da centrare il suono tra i diffusori.

Previo al empleo

Índice

Conexiónes 36
Panel posterior 37
Los controles del panel frontal y sus funciones 38
Funcionamiento básico 39
Grabación 39
Funcionamiento del mando a distancia 40
Función AI de reproducción directa 41
Especificaciones 41
Solución de problemas 42

Antes de la operación lea lo siguiente

- Coloque el amplificador sobre una superficie dura y plana.
- Los orificios de ventilación no deben ser cubiertos. Asegúrese de que haya un mínimo de 20 cm. (8 pulgadas), de espacio arriba y un mínimo de 5 cm. (2 pulgadas), de espacio a los lados del amplificador. No coloque el reproductor de CD u otro equipamiento sobre el amplificador.
- No lo coloque a la luz solar directa o cerca de fuentes que generen calor. Evite también lugares expuestos a vibraciones y muy polvorientos, calurosos, fríos o húmedos.
- No abra el gabinete ya que esto podría producir daños en los circuitos o electrochoques.
- No utilice solventes químicos para limpiar el aparato ya que podría dañar el acabado. Use un paño seco y limpio.

ESPAÑOL

Conexiónes

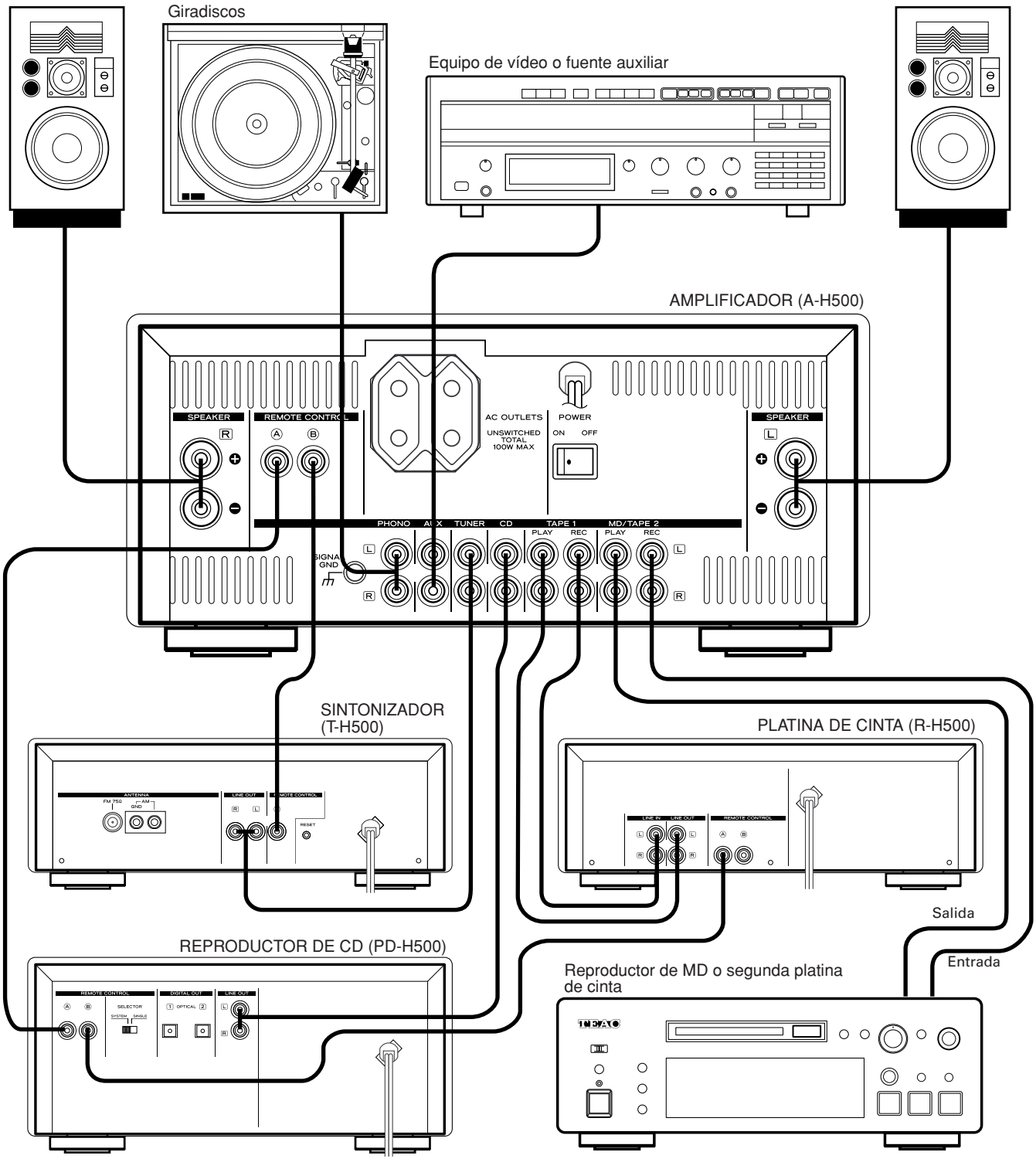
- **No utilice el equipo encerrado en ningún alojamiento, incluidos los racks de audio.**

Para prevenir daños en los altavoces:
- No eleve el volumen en exceso.
- Apague el amplificador cuando realice conexiones o desconexiones.
- No toque los diafragmas de los

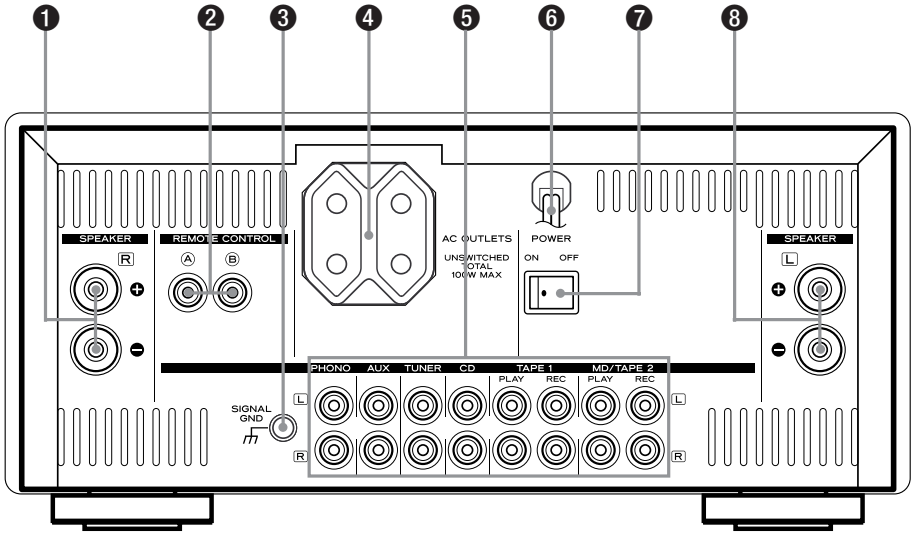
Emplazamiento de los altavoces

Las características de reproducción de los altavoces dependen en gran medida de la ubicación de los altavoces en la sala. Para averiguar la mejor posición de los mismos, reproduzca música sin hacer uso de los controles de tono, y pruebe distintos emplazamientos. Tenga en cuenta las siguientes consideraciones:

- Sitúe los altavoces sobre una superficie plana y sólida, que no esté sujeta a vibraciones.
- Sitúe los altavoces en una zona bien ventilada. Evite los entornos húmedos.
- Mantenga los altavoces alejados de la luz solar directa y de las fuentes de calor (hornos, etc.).
- No sitúe los altavoces en las proximidades del giradiscos.



Panel posterior



❶ Terminales del altavoz derecho

❷ Terminales de control remoto

Estos terminales se utilizan para conectar el sistema de Mini Componentes TEAC (T-H500, R-H500, PD-H500) a fin de controlarlo a través del mando a distancia (RC-613, incluido con el amplificador A-H500) o de las señales de control del sistema.
Conectar al terminal A o B, respectivamente, del otro componente.

❸ Terminal de puesta a tierra

Conecte a este terminal el cable de tierra del giradiscos.

❹ TOMAS DE CORRIENTE (no conmutadas)

Conecte aquí el cable de alimentación de la unidad fuente (reproductor de CD, platina de casete, etc.).

❺ Conectores de la señal de audio:

- **MD/TAPE 2 PLAY/REC**
  Estas entradas se emplean para la conexión del reproductor de MD o de la segunda platina de cinta.
  Conecte las salidas (LINE OUT) del reproductor de MD o platina de cinta a las entradas PLAY, y las entradas (LINE IN) de dichos componentes a las salidas REC.
- **TAPE 1 PLAY/REC**
  Conecte las salidas (LINE OUT) de la platina (R-H500) a las entradas PLAY, y las entradas (LINE IN) a las salidas REC.
- **Entradas CD**
  Conecte aquí las salidas (LINE OUT) del reproductor de CD (PD-H500).
- **Entradas TUNER**
  Conecte aquí las salidas (LINE OUT) del sintonizador (T-H500).
- **Entradas AUX**
  Conecte aquí las salidas del equipo de vídeo o de otra fuente auxiliar.
- **Entradas PHONO**
  Conecte aquí las salidas del giradiscos.

NOTA:
Asegúrese de conectar la clavija blanca a los terminales blancos (izquierda), y la clavija roja a los terminales rojos (derecha).

❻ Cable de alimentación

Conecte este cable a una toma mural de c.a.

❼ Interruptor general

Pulse la parte ON de este interruptor oscilante (de diente de sierra) para encender la unidad (posición de espera), y el lado OFF para apagarla.

NOTA:
Mantenga siempre encendida la unidad (posición ON).

❽ Terminales del altavoz izquierdo

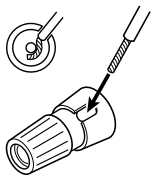
■ Conexión de altavoces

Antes de la conexión

- Compruebe la impedancia de los altavoces.
  Los altavoces deberán tener una impedancia de 4 a 16 ohmios.
  Los terminales de altavoz rojos del amplificador corresponden al positivo, y los negros al negativo.
- El conductor positivo del cable de altavoz está identificado para distinguirlo del negativo. Conecte este conductor marcado al terminal positivo rojo, y el conductor sin marcar al terminal negro.
- Prepare los cables de altavoz para la conexión desprendiendo aproximadamente 1 cm (como máximo, o de lo contrario se podrían originar cortocircuitos) del aislante exterior.

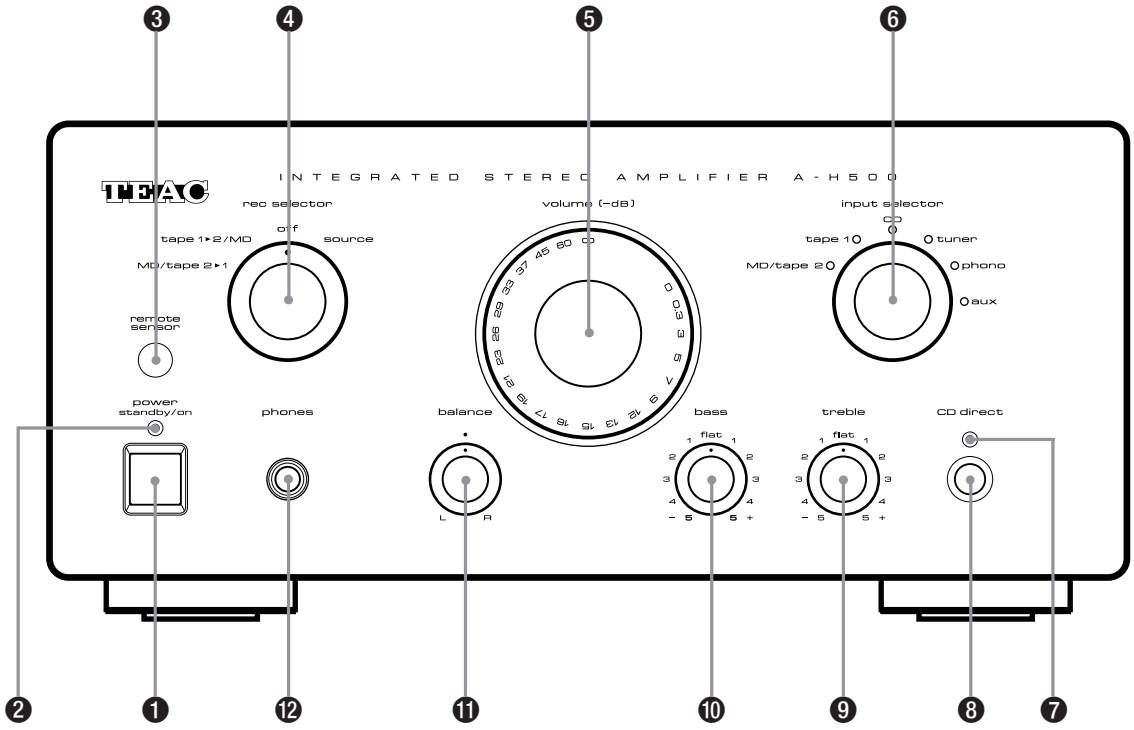
■ Procedimiento de conexión

(1) Trence bien los conductores de manera que no queden dispersos.
(2) Afloje los tapones de los terminales girándolos hacia la izquierda.
Los tapones de los terminales de altavoz no se pueden extraer por completo de la base.
(3) Inserte el hilo por completo en el terminal y gire el tapón hacia la derecha para asegurar la conexión.
(4) Compruebe que el cable queda perfectamente asegurado tirando ligeramente de él.



ESPAÑOL

Los controles del panel frontal y sus funciones



❶ Botón de encendido/espera

Cuando el interruptor general del panel posterior está activado (ON):
Pulse este botón para encender la unidad. Al mismo tiempo se encenderán todos los componentes del sistema conectados mediante cables de control remoto.
Pulse de nuevo el botón para apagar el sistema (modo de espera).

NOTA:
El sistema no se puede encender cuando el interruptor general del panel posterior está desactivado (OFF).

❷ Indicador del modo de espera

Este indicador permanece iluminado en el modo de espera, y se apaga cuando la unidad se encuentra encendida.

❸ Sensor de señal de control remoto

Este sensor recibe la señal procedente del transmisor de control remoto.

❹ Selector de grabación

Sitúe este selector en la posición apropiada antes de iniciar la grabación.

source:
Seleccione esta posición para grabar una emisión de radio, CD, disco de vinilo o de una fuente auxiliar.

off:
Seleccione esta posición cuando no vaya a grabar.

tape 1►2/MD:
Seleccione esta posición para grabar de la platina 1 en la platina 2 o en una grabadora de MD.

MD/tape 2►1:
Seleccione esta posición para grabar del reproductor de MD o platina 2 en la platina 1.

❺ Control de volumen

Este control se utiliza para regular el nivel de salida de la señal enviada a los altavoces.

❻ Selector de entrada

Gire este selector para elegir la fuente de entrada deseada.

MD/tape 2:
para escuchar el sonido del componente conectado a las entradas MD/tape 2 del panel posterior.
tape 1:
para escuchar cintas.
CD:
para escuchar discos compactos.
tuner:
para escuchar emisiones de radio.
phono:
para escuchar discos de vinilo.
aux:
para escuchar el sonido del componente conectado a las entradas AUX del panel posterior.

❼ Indicador de CD directo

Este indicador se ilumina cuando está activada la función "CD directo".

❽ Botón de CD directo

Pulse este botón para disfrutar de un sonido puro durante la escucha de un CD, ignorando los ajustes de balance y tono.
Pulse de nuevo el botón para desactivar la función de "CD directo".

Nota:
Cuando está activada la función "CD directo", no se envía ninguna señal a las salidas de grabación de cinta (TAPE REC). Por tanto, cuando grabe deberá desactivar el botón CD DIRECT (indicador apagado).

❾ Control de agudos

Este control se emplea para ajustar el nivel de altas frecuencias del sonido.

❿ Control de graves

Este control se emplea para ajustar el nivel de bajas frecuencias del sonido.

⓫ Control de balance

Este control se emplea para ajustar el balance del nivel de volumen entre los canales derecho e izquierdo.

⓬ Toma de auriculares

Conecte aquí los auriculares.
El sonido de los altavoces no se recibirá mientras estén conectados los auriculares.

NOTA:
Reduzca el nivel de volumen al mínimo (posición ∞) antes de conectar los auriculares.

Funcionamiento básico

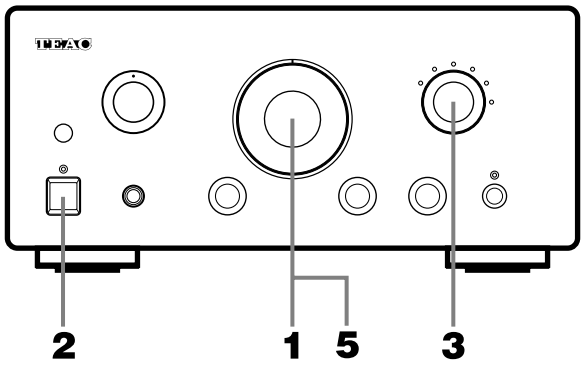
1 **Sitúe el control de volumen en la posición ∞ antes de comenzar.**

2 **ENCENDIDO**
Encienda el sistema con el botón POWER.

3 **Seleccione la fuente que desea escuchar, girando para ello el selector de entrada.**

4 **Ponga en funcionamiento el equipo fuente elegido.**
(Consulte el manual de instrucciones del equipo correspondiente).

5 **Regule el nivel de volumen.**



Grabación

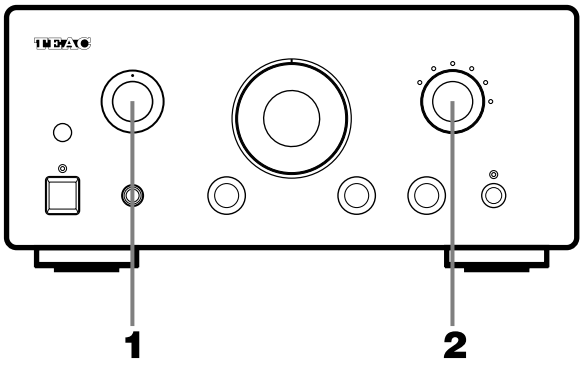
1 **Sitúe el selector de grabación en la posición "source".**

2 **Seleccione la fuente que desee grabar (selector de entrada).**

3 **Ponga en marcha el equipo fuente.**

4 **Active el modo de grabación en la platina.**

- La grabación es posible tanto en la platina 1 como en la platina 2.



■ Copia (grabación de cinta 1 en MD/cinta 2 o viceversa)

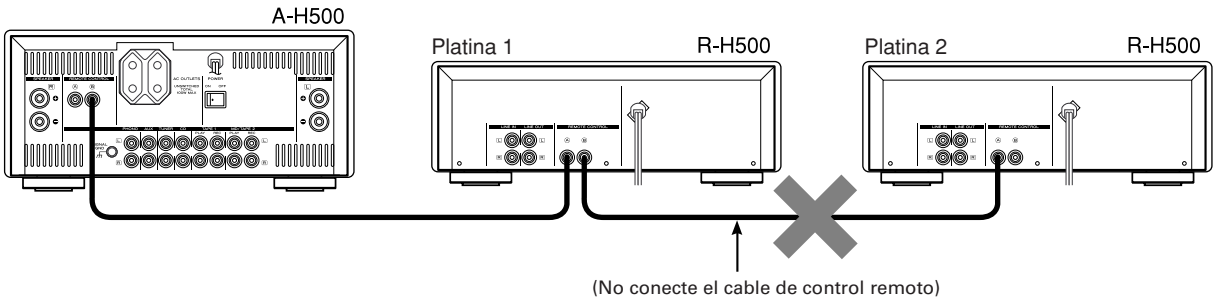
1. Sitúe el selector de grabación en la posición "tape 1 > 2/MD" (o "MD/tape 2 > 1").

2. Ponga en marcha la platina de cinta 1 (o MD/cinta 2).

3. Active el modo de grabación de MD/cinta 2 (o cinta 1).

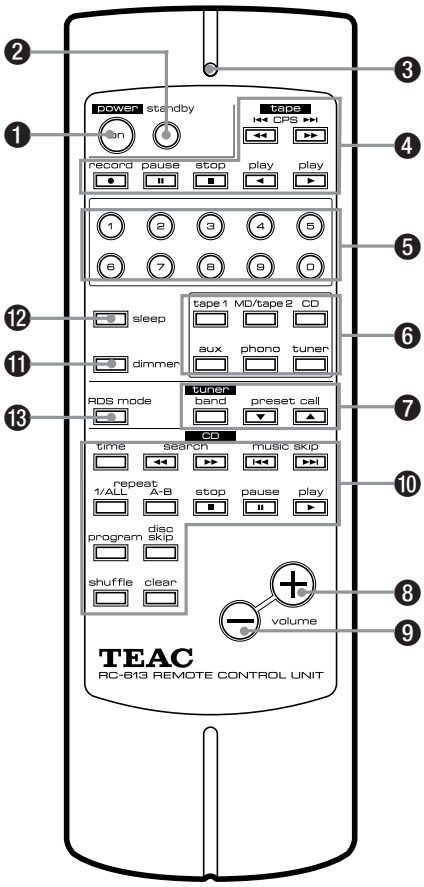
Notas:

- Cuando intente realizar una copia con dos equipos R-H500, tenga cuidado de no conectar el cable de control remoto a la platina de cinta 2, pues en tal caso no será posible realizar la operación de copia.
- Si hay una segunda platina (por ejemplo, otra R-H500) conectada al terminal MD/TAPE 2 REC del amplificador, será posible efectuar copias de la platina 1 en la platina 2. Sin embargo, no es posible controlar desde el mando a distancia el funcionamiento de la platina 2. Por tanto, no conecte el cable de control remoto entre la platina 1 y la platina 2.
- Cuando copie de la platina 1 en la platina 2 (o grabadora de MD), sitúe el selector de grabación del amplificador en la posición "tape 1 > 2/MD", y después ponga en funcionamiento la platina 2 (o grabadora de MD) para dar comienzo a la grabación y pulse el botón de reproducción de la platina 1.



ESPAÑOL

Funcionamiento del mando a distancia

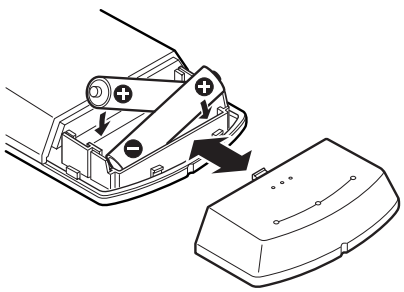


■ Cómo insertar las pilas (opcional)

1. Deslice la tapa del compartimento en el sentido indicado por la flecha, y retírela.
2. Inserte dos pilas "AAA" (tipo "UM-4", "R03") respetando la polaridad indicada en el propio mando.
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimento.

Acerca de las pilas

- Cuando no tenga previsto utilizar el mando a distancia durante un prolongado período de tiempo, extraiga las pilas del mismo.
- Lea las precauciones rotuladas en las pilas antes de insertarlas.
- Cuando sustituya las pilas, haga lo propio con todas ellas. No mezcle pilas nuevas y usadas.



❶ Botón de encendido
Pulse este botón para encender el sistema.

❷ Botón de espera
Pulse este botón para apagar el sistema.

❸ Indicador
Este indicador parpadea cuando se transmite una señal del mando a distancia tras el accionamiento de un botón.

NOTA:
El indicador luce en dos colores: verde en el modo de CD y rojo en otros modos.

❹ Botones de control de la platina de cinta

❺ Botones numéricos
Estos botones se emplean para seleccionar el canal presintonizado en el modo de sintonizador, o bien el número de pista en el modo de CD.

- Cuando introduzca un número de una sola cifra, teclee el "0" en el lugar de las decenas y a continuación la cifra de las unidades deseada.

Cuando introduzca un número de dos cifras, teclee primero las decenas y después las unidades.

Ejemplo: Para introducir el número "15"...
1) Pulse "1", y dicho número comenzará a parpadear.
2) Mientras permanece intermitente, pulse el "5".

❻ Selectores de entrada
Seleccione el CD o el sintonizador antes de accionar los botones numéricos.

❼ Botones del sintonizador
band:
selecciona emisoras de FM o de AM.
preset call:
le permite seleccionar por orden los canales presintonizados.

❽ Botón de elevación de volumen (+)

❾ Botón de reducción de volumen (-)

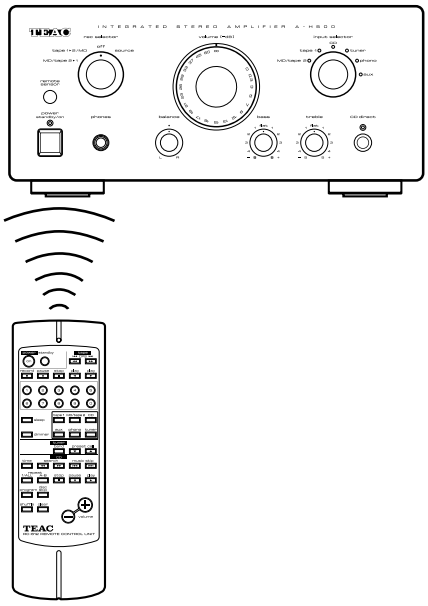
❿ Botones de control del CD

⓫ Botón de regulación de brillo
Pulse este botón cuando desee oscurecer las pantallas de sintonizador,reproductor de CD y platina de cinta.
Pulse el botón de nuevo para restablecer el brillo original.

⓬ Botón de desconexión automática (SLEEP)
Este botón se utiliza para activar el modo de desconexión automática del sintonizador.

⓭ Botón del modo RDS

La unidad de control remoto suministrada le permite controlar el aparato a distancia. Cuando opere con el control remoto, diríjalo hacia el sensor remoto en el panel frontal del aparato.



- Aunque se utilice la unidad dentro del margen de funcionamiento efectivo, es imposible el control a distancia si hay obstáculos entre el aparato y el control remoto.
- Si se utiliza la unidad cerca de otros aparatos que generen rayos infrarrojos o si se emplean otros aparatos de control remoto por rayos infrarrojos cerca del aparato, es posible que éste no funcione correctamente. Del mismo modo, es posible que los otros aparatos tampoco funcionen correctamente.

Función AI de reproducción directa

1. En el momento de encender el sistema, automáticamente comenzará a sonar la fuente especificada por el selector de entrada.
   La función AI de reproducción directa le permite reanudar la reproducción de la unidad fuente (platina, CD o sintonizador) que estaba activada la última vez que se apagó el equipo.

   Ejemplo:
   (1) Si se apaga el sistema con el selector de entrada situado en la posición "CD", y hay un disco insertado en el reproductor de CD.→, (2) en la siguiente ocasión que encienda el equipo.→, (3) el reproductor de CD comenzará a sonar automáticamente a partir de la primera pista del disco.

2. Cuando seleccione la fuente girando el selector de entrada, el equipo fuente comenzará a sonar de forma automática.

   Por ejemplo:
   (1) Mientras está escuchando un CD →, (2) si selecciona la cinta 1 →, (3) ésta comenzará a reproducirse y el lector de CD entrará en pausa.

3. Cuando se selecciona una fuente con el botón de reproducción, también es asumida automáticamente por el selector de entrada.

   Por ejemplo:
   (1) Mientras está escuchando un CD → (2) si pulsa el botón de reproducción (◄ o ►) de la platina de cinta (cinta 1, R-H500) → (3) la fuente de entrada pasará a ser automáticamente la cinta 1.

Nota:
Los siguientes botones funcionan como botón de reproducción en el sintonizador (T-H500): encendido, banda, presintonía arriba/abajo, numéricos (1 - 0).

Especificaciones

Salida de potencia :
50 W + 50 W (8 Ω, 1 kHz, 0,1%)
Distorsión armónica total :
0,03% (1 kHz, 8 Ω, 45 W)
Señal/ruido (corto de entrada) :
Giradiscos : 67 dB (IHF-A)
Aux, CD, platina, radio : 95 dB (IHF-A)
CD directo : 100 dB (IHF-A)
Sensibilidad de entrada/impedancia :
Giradiscos : 2,8 mV/10 kΩ
Aux, CD, platina, radio : 180 mV/10 kΩ
Sobrecarga de entrada :
Giradiscos : 130 mV
Aux, CD : 9V
Respuesta en frecuencia : 5 Hz - 80 kHz
Control de tono :
Graves : ±10 dB (100 Hz)
Agudos : ±10 dB (10 kHz)
Separación entre canales (entrada cortocircuitada) : 65 dB (1 kHz)
Requisitos eléctricos : 230V, 50Hz
Consumo : 360W
Dimensiones (ancho x alto x fondo) :
285 x 131 x 319 mm
Peso (neto) : 7 kg
Accesorio estándar :
Mando a distancia (La pila no está incluida)

- Posibles mejoras puede originar cambios en las especificaciones o características sin aviso.
- Las fotos e ilustraciones puede diferir ligeramente de los modelos de producción.

ESPAÑOL

Solución de problemas

Antes de solicitar asistencia técnica, compruebe los puntos de la siguiente tabla por si identifica la causa del problema.

Problema	Probable causa	Solución recomendada
No hay corriente.	El interruptor general del panel posterior está apagado.	Ponga el interruptor en la posición "ON".
No hay sonido.	Control de volumen en la posición ∞.	Sitúe el control en la posición adecuada.
	Error de selección de entrada.	Seleccione la fuente que desea escuchar.
	Conexiones con sistemas de altavoces, etc., incompletas o incorrectas.	Compruebe las conexiones.
El sonido se detiene durante la reproducción, o no hay sonido después de encender el equipo y el indicador de espera aparece intermitente.	Se ha activado el circuito de protección por cortocircuito de los cables de altavoz (+) y (-) o por sobrecarga de salida.	● Apague el equipo lo antes posible, revise las conexiones de altavoz y olucione el problema. ● Utilice altavoces de la impedancia adecuada, o reduzca el nivel de volumen.
No se reproduce íntegramente el sonido de graves o estéreo.	Conexiones incorrectas del sistema de altavoces.	Revise la polaridad de las conexiones.
No responden los controles de graves, agudos y balance.	Está activada la función "CD DIRECT".	Pulse el botón "CD DIRECT".
No es posible grabar.	El selector REC no está en la posición adecuada.	Sitúelo en la posición adecuada.
	Está activada la función "CD DIRECT".	Pulse el botón "CD DIRECT".
En la reproducción estéreo, aparecen nvertidos los canales derecho e izquierdo.	Están invertidas las conexiones de altavoz o de fuente.	Revise todas las conexiones y corríjalas si es necesario.
Se escucha un sonido de baja frecuencia (zumbido).	Cable de alimentación o fluorescente cerca de los cables de altavoz.	Aumente la separación entre la unidad y el origen del problema.
No se oye nada por uno de los altavoces.	Están desconectados los cables de altavoz.	Revise y corrija las conexiones.
	El control de balance está descompensado.	Sitúe el balance de forma que el sonido se localice en el centro del sistema de altavoces.

For U.S.A.

TO THE USER

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against interference in a residential area. This device generates and uses radio frequency energy and if not installed and used in accordance with the instructions, it may cause interference to radio or TV reception. If this unit does cause interference with TV or radio reception you can try to correct the interference by one or more of the following measures:

a) Reorient or relocate the receiving antenna.
b) Increase the separation between the equipment and the receiver.
c) Plug the equipment into a different outlet so that it is not on the same circuit as the receiver.
If necessary, consult the dealer or an experienced radio/TV technician for additional suggestions.

CAUTION:
Changes or modifications to this equipment not expressly approved by TEAC CORPORATION for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

For CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE CLASS B LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS AS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATIONS OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRÉSENT APPAREIL NUMÉRIQUE N'ÉMET PAS DE BRUITS RADIOÉLECTRIQUES DÉPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMÉRIQUES DE CLASSE B PRÉSCRITES DANS LE RÉGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOÉLECTRIQUE ÉDICTÉ PAR LE MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

For CANADA

AC POWER CORD CONNECTION

CAUTION:
TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

CORDE DE CONNEXION CA

ATTENTION:
POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

TEAC CORPORATION	3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180, Japan Phone: (0422) 52-5081
TEAC AMERICA, INC.	7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (213) 726-0303
TEAC CANADA LTD.	340 Brunel Road, Mississauga, Ontario L4Z 2C2, Canada Phone: 905-890-8008
TEAC UK LIMITED	5 Marlin House, Marlins Meadow, The Croxley Centre, Watford, Herts. WD1 8YA, U.K. Phone: 01923-819699
TEAC DEUTSCHLAND GmbH	Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580
TEAC FRANCE S.A.	17, Rue Alexis-de-Tocqueville, CE 005 92182 Antony Cedex, France Phone: (1) 42.37.01.02
TEAC NEDERLAND BV	Perkinsbaan 11, 3439 ND Nieuwegein, Nederland Phone: 03-402-30229
TEAC AUSTRALIA PTY., LTD. A.C.N. 005 408 462	106 Bay Street, Port Melbourne, Victoria 3207, Australia Phone: (03) 9644-2442
TEAC ITALIANA S.p.A.	Via C. Cantù 5, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy Phone: 02-66010500

PRINTED IN KOREA